**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
	* **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
	* **bold**
	* **italic**
	* **underline**
	* **links**
	* **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

Abbott Global Anticorruption Translation Table 2024

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  | Global Anti‑corruptionClick the forward arrow. | 글로벌 부패방지다음 화살표를 클릭하십시오. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3) [2\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3)  | At Abbott, we create life-changing health technologies that help people live better, fuller lives with the highest and most ethical of business practices.We must demonstrate our commitment to our customers by proactively managing business relationships to prevent improper influence in all of our interactions. | 애보트는 가장 윤리적인 사업 수행방식으로 사람들이 더 나은 삶을 살 수 있도록 삶을 변화시키는 건강 기술을 개발합니다.우리는 모든 교류에서 부적절한 영향을 미치지 않도록 사업 관계를 적극적으로 관리함으로써 고객에 대한 우리의 헌신을 보여 주어야 합니다. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4) [3\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4)  | Upon completion of this course, you will:* Be able to understand and explain why business interactions should be free from improper influence.
* Understand that there are laws and regulations designed to prevent bribery and corruption.
* Understand Abbott’s expectations for conducting business globally in the right way.
* Know where to go for help and support.

This course should take about 30 minutes to complete. | 본 과정을 마치고 나면,* 사업 교류에 부당한 영향력이 없어야 하는 이유를 이해하고 설명할 수 있게 됩니다.
* 뇌물수수 및 부패 방지법과 규정이 있다는 것을 이해하게 됩니다.
* 올바른 방식으로 글로벌 사업을 수행하기 위한 애보트의 기대치를 이해하게 됩니다.
* 어디에서 도움과 지원을 받을 수 있는지 알게 됩니다.

본 교육과정을 완료하는 데 약 30분이 소요됩니다 |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5) [4\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5)  | Abbott conducts business in over 150 countries around the world, interacting daily with thousands of people including, consumers, healthcare professionals (HCPs), third-party distributors and government agents.We recognize the global impact of our actions and decision-making and realize that Abbott is subject to many laws, regulations, and other requirements that vary across the countries in which we operate. | 애보트는 전 세계 150여 개국에서 사업을 수행하며 소비자, 보건 의료 전문가(healthcare professional, HCP), 제3자 유통업체 및 정부 기관을 비롯한 수천 명의 사람들과 매일 교류하고 있습니다.우리는 우리의 행동과 의사 결정이 전 세계에 영향을 미치고, 애보트는 우리가 업무를 수행하는 다양한 국가의 법, 규제 사항 및 기타 요건을 따라야 함을 인식합니다. |
| [Screen 4](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html?showScreen=5_C_6) [5\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_6)  | As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with anti-corruption and anti-bribery laws designed to prevent improper influence in Abbott’s business transactions.We must ensure that we never give or receive, or appear to give or receive, anything of value to improperly influence business. | 의료 기업으로서 우리는 항상 우리가 서비스를 제공하는 많은 사람들을 위해 옳은 일을 하는 것이 중요합니다. 여기에는 애보트의 사업 거래에서 부당한 영향력을 방지하기 위해 고안된 부패방지 및 뇌물수수 금지법을 준수하는 것이 포함됩니다.우리는 업무에 부적절한 영향을 미치기 위해 어떠한 금품도 주거나 받지 말아야 하며, 주거나 받는 것처럼 보여서도 안 됩니다. |
| Screen 5 [6\_C\_7](file:///C%3A/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/dummy.com?showScreen=6_C_7)  | Perception is as important as intent.The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption.Bribery and corruption occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value for personal gain or to improperly influence business. | 인식은 의도만큼 중요합니다.우리가 뇌물수수 및 부패 행위에 관련될 수 있다고 여겨지는 경우 이는 실제 뇌물수수 및 부패 행위와 비슷한 위험에 처하게 만듭니다.누군가가 개인적인 이득을 얻거나 부적절하게 사업에 영향을 주기 위하여 금품을 제의, 약속, 제공 또는 수령할 때마다 뇌물수수 및 부패가 발생합니다. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_8) [7\_C\_8](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance?showScreen=7_C_8)  | Quick CheckTest your knowledge now!The risks of bribery and corruption only occur when someone actually pays something of value to improperly influence business.TrueFalseSubmit | 빠른 점검지금 지식을 점검해 보십시오!뇌물수수와 부패의 위험은 누군가 실제로 사업에 부적절한 영향을 미치기 위해 대가를 지불하는 경우에만 발생합니다.참거짓제출 |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  | That's Correct!That's Not Correct!* The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption.
* Bribery and corruption may occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value to improperly influence business, and not only when the bribe is actually paid.
 | 정답입니다!정답이 아닙니다!* 우리가 뇌물수수 및 부패 행위에 관련될 수 있다고 여겨지는 경우 이는 실제 뇌물수수 및 부패 행위와 비슷한 위험에 처하게 만듭니다.
* 뇌물수수 및 부패는 실제로 뇌물을 지급하는 경우 뿐만 아니라 업무에 부적절한 영향을 미치기 위해 금품을 제공, 약속, 제공 또는 수수하는 모든 경우에 발생할 수 있습니다.
 |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9) [9\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9)  | [1] Our Philosophy2 minutes[2] Introduction to Global Anti-corruption3 minutes[3] Laws and Regulations5 minutesLearning ProgressThis Topic is now available. | [1] 애보트의 철학2분[2] 글로벌 부패 방지 소개3분[3] 법률 및 규정5분학습 진행 상황이제 이 주제를 사용할 수 있습니다. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_9) [10\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_9)  | [4] The Impact on Our Business10 minutes[5] Your Commitment1 minute[6] Knowledge Check5 minutes | [4] 애보트 사업에 미치는 영향10분[5] 애보트의 헌신1분[6] 지식 점검5분 |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_10) [11\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_10)  | Abbott is subject to laws and regulations that prohibit offering or promising improper payments or benefits to government officials or private companies and individuals.At Abbott, we make no distinction between bribery of government officials and commercial bribery – both are strictly prohibited. | 애보트는 정부 공무원이나 민간 기업 및 개인에게 부적절한 금품이나 혜택을 제공하거나 약속하는 것을 금지하는 법률 및 규제의 적용을 받습니다.애보트에서 우리는 공무원에 대한 뇌물수수와 상업적 뇌물수수 사이에 차이를 두지 않습니다. 두 가지 모두 엄격하게 금지됩니다. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_11) [12\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_11)  | In the highly regulated healthcare industry, the definition of a government official is often broadly interpreted and covers well beyond those in political office.In many circumstances, doctors and other healthcare professionals are considered government officials.For example, a healthcare professional can be considered a government official if they are employed by or have privileges at a government hospital, or public clinic, university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service. | 규제가 엄격한 보건 의료 업계에서 공무원의 정의는 종종 광범위하게 해석되며 정무직 공무원을 훨씬 넘어서는 범위까지 포함됩니다.많은 상황에서 의사 및 기타 보건 의료 전문가는 정부 공무원으로 간주됩니다.예를 들어, 보건 의료 전문가가 정부 병원, 공공 병원, 대학에 고용되어 있거나 권한을 가지고 있거나 정부 기관 또는 해당 국가 보건 서비스를 대신하여 활동하는 경우 정부 공무원으로 간주될 수 있습니다. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_12) [13\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_12)  | Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity. These standards can be found in Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION).CLICK THE STANDARDS BELOW TO LEARN MORE.You must view all content before moving forward. | 뇌물수수 및 부패에 대한 애보트의 자체 기준은 당사가 정직, 공정성 및 청렴성을 바탕으로 사업을 수행하겠다는 약속과 일치합니다. 이러한 기준은 애보트의 글로벌 부패방지 정책(GLB-ANTI-CORRUPTION)에서 확인할 수 있습니다.자세히 알아보려면 아래 기준을 클릭하십시오.계속 진행하기 전에 모든 내용을 확인해야 합니다. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_12) [14\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_12)  | Avoiding Inappropriate InfluenceWe are committed to conducting business free from the influence of corruption.That means that none of us should ever, directly or through an intermediary, offer or give anything of value to anyone to improperly influence business, nor should we ever accept anything of value from a third party in return for preferential treatment. | 부적절한 영향력 방지우리는 부패의 영향을 받지 않고 사업을 수행하기 위해 최선을 다합니다.이는 우리 중 누구도 직접적으로 혹은 중개인을 통해 결코 어느 누구에게도 부적절하게 사업에 영향을 미치기 위해 금품을 제의하거나 제공하지 않아야 하며, 우선 대우를 대가로 제3자로부터 어떠한 혜택도 받지 않아야 한다는 의미입니다. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_12) [15\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_12)  | Adhering to the LawsWe are committed to adhering to all international and local laws and regulations everywhere we operate. | 법 준수우리는 우리가 사업을 영위하는 모든 곳에서 모든 국제법 및 현지법과 규제를 준수하기로 약속합니다. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_12) [16\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_12)  | Business PartnersWe exercise care when entering into arrangements with business partners, including distributors, suppliers, or others who are operating on our behalf, and expect them to conduct their business according to all applicable laws and industry codes. | 사업 파트너우리는 유통업체, 공급업체 및 애보트를 대신하여 사업을 수행하는 다른 사람들을 포함하여 사업 파트너와 계약을 맺을 때 주의를 기울이고, 이들이 모든 해당 법 및 업계 강령을 준수하며 사업을 수행하기를 기대합니다. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_12) [17\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_12)  | Government OfficialsWe are committed to ensuring that neither we, nor business partners acting on our behalf, will exert any improper or unlawful influence when dealing with government officials, HCPs, customers, or others outside of Abbott. | 정부 공무원우리는 우리 혹은 우리를 대신하는 사업 파트너가 정부 공무원, 보건 의료 전문가, 고객 또는 애보트 외부의 기타 사람과 거래할 때 부적절하거나 불법적인 영향력을 행사하지 않도록 확인할 것을 약속합니다. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_12) [18\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_12)  | Accurate RecordsWe are committed to keeping accurate books and records – and maintaining adequate internal controls – so that payments are accurately described, and company funds are not used for unlawful purposes. | 정확한 기록우리는 정확한 회계 장부 및 기록을 유지하고 충분한 내부 통제를 유지하여 지불 내역이 정확하게 기술되고, 회사 자금이 불법적인 목적으로 사용되지 않도록 할 것을 약속합니다. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_12) [19\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_12)  | Reporting Suspected ViolationsWe are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | 의심되는 위반에 대한 보고우리는 뇌물수수 방지 및 부패방지 법과 관련된 애보트 정책을 위반한다고 의심되는 행위를 보고할 것을 약속합니다. OEC, 법무 부서 또는 윤리준법 상담 전화를 통해 보고할 수 있습니다. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_13) [20\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_13)  | Abbott operates in many countries globally which have laws that prohibit bribery and corruption.Some bribery and corruption laws, such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply improper payments that occur anywhere in the world. | 애보트는 뇌물수수와 부패를 금지하는 법률이 있는 전 세계 여러 국가에서 사업을 운영하고 있습니다.미국 해외부패방지법(Foreign Corrupt Practices Act, FCPA)과 같은 일부 뇌물 및 부패 관련 법률은 전 세계 어디에서나 발생하는 부적절한 지급에 적용되는 국제적 범위의 법률입니다. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_14) [21\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_14)  | The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.Aside from the fact that bribery and corruption is illegal and exposes individuals and companies to possible civil and criminal liability, it also negatively impacts a company’s reputation, distorts competition, and puts patient care at risk. | 뇌물수수 및 부패에 관련된 기업 및 개인에 대한 결과는 정부 조사, 벌금, 민형사 기소 및/또는 처벌 그리고 정부 계약 및 정부 프로그램 참여 배제 등이 될 수 있습니다.뇌물수수와 부패는 불법이며 개인과 회사가 민형사상 책임에 노출될 수 있다는 사실 외에도 회사의 평판에 부정적인 영향을 미치고 경쟁을 왜곡하며 환자 치료를 위험에 빠뜨립니다. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_15) [22\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_15)  | Consequences for BusinessesThe damage to a business’ reputation and the business disruption caused by bribery and corruption investigations and prosecutions cannot be underestimated. In addition to the cost of investigating and remediating any issues, patients and stockholders may lose trust in a business.Organizations may also choose not to conduct business with companies involved in bribery scandals.Furthermore, healthcare companies convicted of bribery and corruption can find themselves excluded from government contracting and healthcare programs. | 사업에 미치는 영향뇌물수수와 부패 조사 및 기소로 인한 사업체의 평판과 사업 중단의 손해 역시 과소평가할 수 없습니다. 문제의 조사 및 해결 비용 외에도 환자와 주주들도 사업에 대한 신뢰를 잃을 수 있습니다.단체들은 또한 뇌물수수 혐의에 연루된 기업들과 거래를 하지 않기로 결정할 수 있습니다.게다가 뇌물수수 및 부패로 유죄를 선고 받은 보건 의료 기업들은 정부 계약 및 보건 의료 프로그램에서 배제될 수 있습니다. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_16) [23\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_16)  | Consequences for IndividualsThe consequences to individuals involved in bribery and corruption can be even more severe. Prison terms and fines have been imposed on individuals in many countries. | 개인에 미치는 결과뇌물수수 및 부패에 관련된 개인에 대한 결과는 더 심각할 수 있습니다. 많은 나라에서 개인에게 징역형 및 벌금형이 적용되었습니다. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_17) [24\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_17)  | Click forward to see some recent examples of healthcare companies and individuals prosecuted for corrupt practices. | 최근 부패 행위로 기소된 의료 회사 및 개인의 사례를 보려면 앞으로를 클릭하십시오. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_17) [25\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_17)  | NOVARTIS AGIn 2020, the global pharmaceutical and healthcare company and its former Alcon subsidiary agreed to pay more than U.S. $233 million to resolve an investigation into violations of the FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. For example, Novartis Greece engaged in a scheme to bribe employees of state-owned and state-controlled hospitals and clinics to increase the sale of its pharmaceutical products. Novartis Greece paid for state-owned and state-controlled hospital and clinic employees to travel to international medical congresses as a means to bribe them in exchange for increasing the number of prescriptions they wrote.Source www.justice.gov | NOVARTIS AG2020년, 글로벌 제약 및 의료 기업인 이 회사와 이 회사의 그 전 Alcon 자회사는 여러 관할권에서 발생한 FCPA 위반에 대한 조사를 해결하기 위해 미화 2억 3,300만 달러 이상을 지불하기로 합의했습니다. 예를 들어, Novartis Greece는 자사 의약품 판매를 늘리기 위해 국유 및 국영 병원과 진료소 직원들에게 뇌물을 주는 계획을 세웠습니다. Novartis Greece는 국유 및 국영 병원과 진료소 직원들에게 처방전 수를 늘려주는 대가로 국제 의학 학회 참석 비용을 지불했습니다.출처 www.justice.gov |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_17) [26\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_17)  | PHILIPSIn 2023, the Netherlands-based company agreed to pay more than U.S. $62 million to resolve charges that it violated the FCPA with respect to conduct related to its sales of medical diagnostic equipment in China.Philips China used special price discounts with distributors that created a risk that excessive distributor margins could be used to fund improper payments to government employees. The SEC also found that employees, distributors, or sub-dealers of Philips China engaged in improper conduct to influence hospital officials to draft technical specifications in public tenders to favor Philips’ products.Source www.sec.gov | PHILIPS네덜란드에 본사를 둔 이 기업은 2023년에 중국 내 의료 진단 장비 판매와 관련된 행위와 관련하여 FCPA를 위반했다는 혐의를 해결하기 위해 미화 6,200만 달러 이상을 지불하기로 합의했습니다.Philips China는 유통업체와 특별 가격 할인을 통해 과도한 유통업체 마진이 정부 직원에게 부적절한 대가를 지급하는 데 사용될 수 있는 위험을 초래했습니다. 또한 SEC는 Philips China의 직원, 유통업체 또는 하위 딜러가 공공 입찰에서 Philips 제품에 유리하게 기술 사양을 작성하도록 병원 관계자에게 영향을 미치기 위해 부적절한 행위를 한 사실을 발견했습니다.출처 www.sec.gov |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_17) [27\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_17)  | NORDIONIn 2016, a former engineer for Nordion, a Canadian health science company, paid nearly U.S. $170,000 in fines and penalties to resolve U.S. FCPA charges that he and a friend, who was hired as a consultant, attempted to bribe Russian officials to obtain a product approval. The allegations claimed that the bribery attempt was made by using a portion of the funds received via the employee’s friend’s consulting agreement. The employee allegedly actively attempted to conceal the wrongdoing by manipulating budget estimates. | NORDION2016년, 캐나다의 보건 과학 기업인 Nordion의 전직 엔지니어는 그와 컨설턴트로 고용된 친구가 제품 승인을 받기 위해 러시아 공무원에게 뇌물을 공여하려는 시도를 했다는 미국 FCPA 위반 혐의를 해결하기 위한 벌금 및 처벌로 미화 17만 달러에 가까운 금액을 지불했습니다. 혐의에 따르면 뇌물수수 공여 시도가 직원 친구의 컨설팅 계약을 통해 받은 자금의 일부를 사용한 것이라는 주장이 있었습니다. 직원은 예산 추정 자료를 조작하여 위법 행위를 적극적으로 은폐하려고 시도한 것으로 알려졌습니다. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_18) [28\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_18)  | Quick CheckTest your knowledge now!Abbott’s contract with Public Health Agency A is going to expire, and Agency A is offering the next contract through its tender process. The employee of Agency A in charge of the bidding contacts you and says he will assign the contract to Abbott if you pay for a vacation to Paris for him and his girlfriend. You agree to the official’s request, pay for the vacation, but Abbott still does not win the contract.Since the agency employee contacted you and Abbott did not win the contract, you have not violated anti-corruption law.TrueFalseSubmit | 빠른 점검지금 지식을 점검해 보십시오!애보트와 A 공중 보건 기관과의 계약이 만료될 예정이며, A 기관은 입찰 절차를 통해 차기 계약을 제안하고 있습니다. 입찰을 담당한 A 기관의 직원이 연락하여 자신과 여자 친구의 파리 여행 경비를 지불하면 계약을 애보트에 배정하겠다고 말합니다. 공무원의 요청에 동의하고 휴가 비용을 지불했지만 애보트는 여전히 계약을 따내지 못합니다.기관 직원이 귀하에게 연락했고 애보트가 계약을 수주하지 않았으므로 귀하는 부패방지법을 위반하지 않았습니다.참거짓제출 |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_18) [29\_C\_18](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal?showScreen=29_C_18)  | That's Correct!That's Not Correct!You provided things of value to a public official for the purpose of inducing the official to misuse his office and to gain an improper advantage. It does not matter that it was the public official who first suggested the illegal conduct or that Abbott ultimately was not successful in winning the contract. | 정답입니다!정답이 아닙니다!귀하는 공무원이 직위를 남용하여 부당한 이익을 얻도록 유도할 목적으로 공무원에게 금품을 제공했습니다. 해당 불법 행위를 처음 제안한 사람이 공무원이었다는 것이나 애보트가 궁극적으로 계약 수주에 실패했다는 것은 중요하지 않습니다. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_19) [30\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_19)  | Click the arrow to begin your review. | 화살표를 클릭하여 검토를 시작하십시오. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_19) [31\_C\_19](file:///C%3A/dev/AbbottGAC2/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf?showScreen=31_C_19)  | ReviewTake a moment to review some of the key concepts in this section. | 검토잠시 시간을 내어 이 섹션에 있는 몇 가지 주요 개념을 검토하십시오. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_19) [32\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_19)  | Business TransactionsWhen done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products. | 사업 거래우리의 사업 거래는 정당한 이유로, 해당 법률 및 애보트의 정책에 따라 이루어졌을 때 우리의 제품을 사용하는 사람들에게 이익을 줍니다. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_19) [33\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_19)  | Bribery and CorruptionBribery and corruption occur whenever someone offers, promises, gives, or receives anything of value to improperly influence business. | 뇌물수수 및 부패누군가가 부적절하게 사업에 영향을 주기 위하여 금품을 제의, 약속, 제공 또는 수령할 때마다 뇌물수수 및 부패가 발생합니다. |
| [Screen 17](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/anti-corruption-policy.aspx?showScreen=34_C_19) [34\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_19)  | AppearanceThe perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption poses similar risks as actual acts of bribery and corruption. | 징조우리가 뇌물수수 및 부패 행위에 관련될 수 있다고 여겨지는 경우 이는 실제 뇌물수수 및 부패 행위와 비슷한 위험에 처하게 만듭니다. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_19) [35\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_19)  | Consequences of Bribery and CorruptionThe consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs. | 뇌물수수 및 부패의 결과뇌물수수 및 부패에 관련된 기업 및 개인에 대한 결과는 정부 조사, 벌금, 민형사 기소 및/또는 처벌 그리고 정부 계약 및 정부 프로그램 참여 배제 등이 될 수 있습니다. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_21) [38\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_21)  | At Abbott we actively oppose fraud, bribery, and corruption. We earn business the right way.It is never permissible to offer or provide anything that directly or indirectly benefits a government official, a healthcare professional (such as a physician, pharmacist, nurse, researcher, or laboratory staff), or any other person, to make a sale or secure a business advantage for Abbott. Similarly, it is never acceptable to provide anything of value as a “reward” for any past or existing relationship with Abbott. | 애보트는 사기, 뇌물수수 및 부패에 적극적으로 반대합니다. 우리는 정직한 방법으로 사업을 획득합니다.판매를 위해 또는 애보트의 사업적 이익을 보장하기 위해 정부 관리, 보건 의료 전문가(의사, 약사, 간호사, 연구원 또는 실험실 요원) 또는 기타 사람들에게 직간접적으로 이익을 주는 어떤 것도 제의하거나 제공하는 것은 결코 허용될 수 없습니다. 마찬가지로, 애보트와의 과거 또는 기존 관계에 대한 “보상”으로 가치 있는 무엇을 제공하는 것도 결코 허용되지 않습니다. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_22) [39\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_22)  | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations, as well as Abbott’s standards which prohibit bribery.Some examples of third parties are distributors, dealers, wholesalers, resellers, marketing partners promoting and selling Abbott products, consultants, speakers, and promoters. | 애보트는 우리와 협력하는 제3자가 모든 관련 현지 및 국제 뇌물수수 및 부패 방지 법률과 규정은 물론 뇌물수수를 금지하는 애보트의 기준을 준수할 것을 기대합니다.제3자의 예로는 유통업체, 딜러, 도매업체, 리셀러, 애보트 제품을 홍보 및 판매하는 마케팅 파트너, 컨설턴트, 연사, 기획자 등이 있습니다. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_23) [40\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_23)  | Everyone at Abbott must proactively manage relationships with third parties to ensure that services performed on Abbott’s behalf are carried out in accordance with our expectations and in compliance with applicable laws and regulations.We must use due diligence when selecting third parties, pay fair market value for services, and accurately document payments for services, fees and the like. | 모든 애보트 직원은 수행하는 서비스가 우리의 기대에 따라, 그리고 해당 법률과 규제를 준수하여 실시되는지 확인하기 위해 제3자와의 관계를 적극적으로 관리해야 합니다.우리는 제3자를 선택할 때 상당한 주의 의무를 실행해야 하며, 서비스에 대한 공정한 시장 가치를 지불하고 서비스, 수수료 및 유사한 지불에 대해 정확하게 기록해야 합니다. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_24) [41\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_24)  | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:* Clear third-party guidelines
* Third Party risk assessment and monitoring
* Third Party e-learning
* Third Party audits performed by Corporate Audit
* A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation
 | 애보트에는 다음 사항을 포함한 강력한 위험 기반 제3자 규정준수 프로그램이 있습니다.* 명확한 제3자 지침
* 제3자 위험 평가 및 모니터링
* 제3자 e-러닝
* 기업 감사가 수행하는 제3자 감사
* 경고 신호 개선을 포함하여 강력한 실사 심사 절차(3PP)
 |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_25) [42\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_25)  | 3PP is a 4-step integrated risk-based process designed to identify and manage potential risks associated with bribery and corruption when working with third parties who interact with HCPs and government officials on Abbotts’ behalf. | 3PP는 애보트를 대신하여 보건 의료 전문가 및 정부 공무원과 교류하는 제3자와 협력할 때, 뇌물수수 및 부패와 관련된 잠재적 위험을 식별하고 관리하기 위해 고안된 4단계 통합 위험 기반 프로세스입니다. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_26) [43\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_26)  | In addition to completing the 3PP as applicable, we each have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags, and to ensure that the third parties we work with are aware of our expectations and standards. | 해당되는 경우 3PP를 완료하는 것 외에도, 우리 각자는 잠재적인 위험 신호를 경계하고 협력하는 제3자가 우리의 기대와 표준을 인지하도록 할 책임이 있습니다. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_27) [44\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_27)  | Remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct.If you suspect that anyone is engaged in improper business practices, contact the OEC by reaching out to your local OEC or Legal contact, using our Speak Up website (speakup.abbott.com) or emailing [investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html). | 애보트의 부패 금지 원칙은 우리가 업무상 협력하는 제3자에게까지 확장되고 법 집행 당국에서 그들의 행동에 대해 애보트에 책임을 묻는다는 점을 기억하십시오.누군가 부적절한 사업 수행방식에 연루되어 있다고 의심되는 경우, 알리기(Speak Up) 웹사이트(speakup.abbott.com)를 이용하거나 이메일([investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html))을 통해 현지 OEC 또는 법무 담당자에게 연락하여 OEC에 문의하십시오. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_28) [45\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_28)  | Quick CheckTest your knowledge now!An Abbott distributor contacts you requesting funding for a new marketing campaign. When you ask questions about how the funds will be used, they inform you that there is a new government process for approving marketing materials and that the distributor must pay an informal “processing fee” to a government employee or the materials won’t be approved for distribution.Is this okay to provide funding to the distributor for this purpose?YesNoSubmit | 빠른 점검지금 지식을 점검해 보십시오!애보트 유통업체에서 새로운 마케팅 캠페인에 대한 자금 지원을 요청하는 연락이 왔습니다. 지원금 사용 방법에 대해 질문하자 마케팅 자료 승인을 위한 새로운 정부 절차가 있는데, 유통업체가 정부 직원에게 비공식적인 ‘처리 수수료’를 지불하지 않으면 자료 배포가 승인되지 않을 것이라고 알려줍니다.이러한 목적으로 유통업체에게 자금을 제공해도 됩니까?예아니요제출 |
| [Screen 26](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/Toolkit/Social/SMTraining.aspx?showScreen=46_C_28) [46\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_28)  | That's Correct!That's Not Correct!From a legal perspective, an inappropriate payment through third parties or suppliers acting on Abbott’s behalf may have the same effect as if we were making the inappropriate payment.Abbott’s Global Anti-Corruption Policy prohibits facilitation payments, or any payment to a government official to expedite routine government actions. In this case, the distributor making a payment to the local government employee to expedite approval of marketing materials violated company policy. | 정답입니다!정답이 아닙니다!법적 관점에서 애보트를 대신하는 제3자나 공급자를 통한 부적절한 지불은 우리가 부적절한 지불을 한 것과 같은 효과를 가질 수 있습니다.애보트의 글로벌 부패방지 정책은 급행료를 지불하거나 공무원에게 돈을 지불하는 일을 금지합니다. 이 경우 유통업체가 마케팅 자료의 신속한 승인을 위해 현지 공무원에게 금품을 제공한 것은 회사 정책을 위반한 것입니다. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_29) [47\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_29)  | When facing a difficult decision, always take time to think things through.* Think about what laws, policies, and procedures might be compromised.
* Think about the risks to you and the company.
* Think about what effect your decision will have on others.
* But, most of all, think about your options. Because you always have options.

And remember, no matter what happens, if you make the right choice, Abbott will always be there to support you. | 어려운 결정에 직면할 때 항상 시간을 갖고 모든 상황을 철저히 고려하십시오.* 절충할 수 있는 법, 정책 및 절차에 대해 생각하십시오.
* 귀하와 회사의 위험에 대해 생각하십시오.
* 귀하의 결정이 다른 사람에 미치는 영향에 대해 생각하십시오.
* 그러나, 무엇보다도 자신의 선택권에 대해 생각하십시오. 귀하에게는 항상 선택권이 있기 때문입니다.

그리고 어떤 일이 발생하든 귀하가 올바른 선택을 한다면 애보트는 항상 여러분을 도와줄 것이란 점을 잊지 마십시오. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_30) [48\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_30)  | Hiring for Professional ServicesHere are some simple things you can do to ensure you always hire HCPs and others for the right reasons.* Make sure there is legitimate need for the service.
* Always select candidates based on their qualifications and expertise.
* Make sure that compensation reflects fair market value.

Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if there are also legitimate reasons for the agreement. | 전문가 서비스를 위한 고용다음은 귀하가 타당한 이유로 보건 의료 전문가 및 기타 전문가를 고용할 수 있는 몇 가지 간단한 사항입니다.* 서비스에 대한 합법적 필요가 있는지 확인합니다.
* 항상 자격과 전문성을 기준으로 후보자를 선정합니다.
* 보상이 공정한 시장 가치를 반영하는지 확인합니다.

계약에 정당한 이유가 있더라도 사업 결정에 부적절한 영향을 미치거나 유도하기 위한 목적으로 계약을 체결해서는 안 됩니다. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_31) [49\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_31)  | SponsorshipsWhere expressly permitted by affiliate requirements (reflecting local law, regulations, and industry codes), Abbott may provide support for HCPs to attend third-party conferences, including educational, scientific, and public policy conferences, symposia, workshops, seminars, and similar meetings. | 후원(현지 법, 규제 및 업계 강령을 반영하는) 내부 요건이 명시적으로 허용할 경우, 애보트는 보건 의료 전문가가 교육, 과학, 공공정책 컨퍼런스, 심포지엄, 워크숍, 세미나 및 기타 유사 회의를 비롯한 제3자 컨퍼런스에 참석할 수 있도록 지원할 수도 있습니다. |
| [Screen 30](file:///C%3A/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/dummy.com?showScreen=50_C_32) [50\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_32)  | Sponsorships (Continued)Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.* Never offer a sponsorship as a reward or inducement.
* Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee.
* Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit.
* Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy.
* Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest.
* Never pay for side trips or entertainment.
* Whenever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.

Keep in mind that sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | 후원(계속)다음은 부적절한 영향 및 유인 없이 후원이 적절하게 유지되도록 하기 위해 귀하가 할 수 있는 몇 가지 간단한 사항입니다.* 결코 보상이나 유인책으로 후원을 제공하지 마십시오.
* 항상 정부 직원을 위한 사업 비용을 후원하는데 동의하기 전에 적절한 사전 승인을 구하여 얻으십시오.
* 회의가 적절한지 확인하고, 과학적 가치를 가진 사전 승인된 의제가 있는지 점검하십시오.
* 비용이 크지 않고 적절하며 현지 정책을 준수하는지 확인하십시오.
* 배우자, 가족 혹은 손님이 사용한 비용을 지불하지 마십시오.
* 여정을 벗어난 여행이나 접대 비용을 지불하지 마십시오.
* 가능한 모든 경우, 모든 지불이 서비스 제공자에게 직접 전달되도록 하고 현금으로 지불하지 않도록 하십시오.

많은 관할 지역에서 후원은 법 및/또는 업계 강령에 의해 금지된다는 사실을 유념하십시오. 후원을 하기 전에 반드시 현지 계열사 기준을 참조하십시오. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_33) [51\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_33)  | Books and RecordsHere are some simple things you can do to ensure you meet Abbott’s record-keeping requirements.* Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description.
* Follow all laws, external accounting requirements, and Abbott’s procedures for recording and reporting financial transactions.
* Never deliberately make a false, artificial, misleading, or incomplete entry.
* Never establish or maintain an undisclosed or unrecorded account, fund, or asset.

Ask questions if something seems inappropriate or unclear. | 회계 장부 및 기록다음은 귀하가 애보트의 기록 유지 요건을 충족하기 위해 할 수 있는 몇 가지 간단한 사항입니다.* 모든 거래는 실제 목적, 실제 세부사항 및 올바른 설명을 반영하기 위해 정확히 기록하십시오.
* 재무 거래의 기록 및 보고를 위해 모든 법, 외부 회계 요건 및 애보트의 절차를 따르십시오.
* 결코, 고의적으로 거짓되거나 인위적이거나 오해를 일으키거나 불완전한 내용을 입력하지 마십시오.
* 결코, 미공개 혹은 기록되지 않은 계정, 자금 또는 자산을 만들거나 유지하지 마십시오.

부적절하거나 불명확한 사항이 있을 경우 질문하십시오. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_34) [52\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_34)  | Items of ValueCheck with your local OEC policies and procedures to determine what items of value may be provided to HCPs and other customers. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.* Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy.
* Only offer items of minimal value that are patient health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted.
* Never pay for something out of your own pocket.

Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | 금품현지 OEC 정책 및 절차를 확인하여 보건 의료 전문가 및 기타 고객에게 제공할 수 있는 가치 있는 품목을 결정하십시오. 그런 다음, 다음 지침을 사용하여 식사와 다른 물품이 보상이나 유인책으로 제공되거나 제공되는 것처럼 보이지 않도록 하십시오.* 오직 금액상 합당하며, 빈번하지 않고, 사업에 관련되고, 현지 정책을 준수하는 식사와 다과만 지불하십시오.
* 오직 환자 건강이나 사무실/업무 관련 소액의 품목만 현지 정책에 따라 제공하십시오. 선물은 절대 허용되지 않습니다.
* 그 어떤 것도 자비로 지불하지 마십시오.

보건 의료 전문가 또는 기타 고객의 배우자, 손님 또는 가족에게 식사 접대를 하지 마십시오. |
| [Screen 33](https://319abbott.com/?showScreen=53_C_35) [53\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_35)  | Some examples of improper benefits are cash, gift cards, gifts, entertainment, fake consultancy agreements, inflated commissions, unauthorized discounts or rebates, and anything else of value if given for the wrong reason. | 부적절한 혜택의 예로는 현금, 기프트 카드, 선물, 향응, 가짜 컨설팅 계약, 부풀려진 수수료, 승인되지 않은 할인 또는 리베이트, 기타 잘못된 이유로 제공되는 모든 금품 등이 있습니다. |
| [Screen 34](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance?showScreen=54_C_36) [54\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_36)  | Quick CheckTest your knowledge now!You are working on launching a new product. A colleague recommends hiring an HCP as a consultant because of his connections at the Ministry of Health. When you reach out to the consultant, they advise that they will send you a proposal for their services shortly. Upon receiving the proposal, you notice it does not contain any details of the services and that they ask for a very large flat fee.Should you hire the HCP?YesNoSubmit | 빠른 점검지금 지식을 점검해 보십시오!새 제품을 출시하기 위해 작업 중입니다. 동료가 보건부에서의 인맥을 이유로 보건 의료 전문가를 컨설턴트로 고용할 것을 추천합니다. 컨설턴트에게 연락하면 곧 서비스 제안서를 보낼 것이라고 이야기합니다. 제안서를 받아 보니, 서비스에 대한 세부 정보가 포함되어 있지 않고 매우 큰 액수의 수수료를 요구한다는 것을 알 수 있습니다.이 보건 의료 전문가를 고용해야 합니까?예아니요제출 |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_36) [55\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_36)  | That's Correct!That's Not Correct!Hiring a consultant based on their connections to a regulatory authority may give the appearance that the consulting engagement is improper. Consultants must be selected based on their qualifications and expertise and provide detailed information on the legitimate services they will provide. HCP consultants must also be paid fair market value for their services. | 정답입니다!정답이 아닙니다!규제 기관과의 인맥을 바탕으로 컨설턴트를 고용하면 컨설팅 계약이 부적절한 것처럼 보일 수 있습니다. 컨설턴트는 자격과 전문성을 기준으로 선정되어야 하며, 그가 제공할 합법적인 서비스에 대한 자세한 정보를 제공해야 합니다. 또한 보건 의료 전문가 컨설턴트는 서비스에 대한 공정한 시장 가치를 지급받아야 합니다. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_37) [56\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_37)  | After months of rescheduling the inspection of a manufacturing plant by the local government inspector, you call the inspector’s office to urge him to complete the inspection as soon as possible since it is now delaying plant operations. During the call, his assistant guarantees an appointment with the inspector the next day if you deliver him 50 USD in gift cards. You are relieved that it will only cost 50 USD to resolve the issue and provide the gift cards.Was this an appropriate way to procure the needed inspection?YesNoSubmit | 지방 정부 검사인과 제조 공장 검사 일정을 몇 달 동안 여러 차례 바꾼 후, 검사 기관에 전화해 검사가 완료되지 않아 공장 가동이 지연되고 있으니 최대한 빨리 검사를 완료해 달라고 부탁합니다. 통화 중에 지방 정부 검사인의 비서가 기프트 카드 50달러를 전달하면 다음 날 검사인과의 예약을 보장해 주겠다고 말합니다. 미화 50 달러면 문제가 해결된다고 하니 마음이 놓여서 기프트 카드를 제공합니다.이 행동은 필요한 검사 예약을 확보하기 위해 사용한 방식으로 적절했습니까?예아니요제출 |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_37) [57\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_37)  | That's Correct!That's Not Correct!Abbott’s Global Anti-Corruption Policy prohibits facilitation payments. Therefore, you may not make any payment or provide anything of value – no matter how small – to a government official to expedite routine government actions. | 정답입니다!정답이 아닙니다!애보트의 글로벌 부패방지 정책은 급행료 지불을 금지합니다. 따라서 일상적인 조치를 급행으로 처리하기 위해 공무원에게 아무리 작은 금액일지라도 돈을 지불하거나 어떠한 금품도 제공해서는 안 됩니다. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_38) [58\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_38)  | You have agreed to sponsor a Key Opinion Leader (KOL), who is from a country where the industry code allows HCP sponsorships, to attend an international conference in Greece. The KOL informs you that he plans to stay in Greece after the conference for vacation and asks you to change the return ticket to a later date and that he will pay any additional fees.Is this okay, since he is disclosing it to you and paying any additional fees?YesNoSubmit | 업계 규정에서 보건 의료 전문가 후원을 허용하는 국가 출신의 주요 오피니언 리더(Key Opinion Leader, KOL)를 그리스에서 열리는 국제 컨퍼런스에 참석하도록 후원하는 데 동의했습니다. KOL이 회의가 끝난 후 휴가를 위해 그리스에 머물 계획이라며 귀국 항공권을 추후로 변경할 것을 요청하고 본인이 추가 비용을 지불할 것이라고 이야기합니다.그가 휴가 계획을 귀하에게 공개하고 추가 비용을 지불할 것이라고 하므로 괜찮습니까?예아니요제출 |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_38) [59\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_38)  | That's Correct!That's Not Correct!Even though the KOL offers to pay for the trip extension, such an activity can cast doubt on the legitimacy of the entire arrangement. It may appear that Abbott is paying non-business-related expenses as an inducement.Travel arrangements should be made so that the recipient arrives no more than one day prior to the start of the event and departs no later than one day after the conclusion of the event. | 정답입니다!정답이 아닙니다!KOL이 여행 연장에 대해 지불하겠다고 해도, 그러한 활동은 전체 진행의 합법성에 대해 의심을 불러올 수 있습니다. 애보트가 유인책으로서 사업과 무관한 비용을 지불하고 있는 것처럼 보일 수 있습니다.출장 관련 예약은 수령자들이 해당 행사 시작 최대 1일 전에 도착하고 행사 종료 최대 1일 후에 떠나는 일정으로 이루어져야 합니다. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_39) [60\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_39)  | Click the arrow to begin your review. | 화살표를 클릭하여 검토를 시작하십시오. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_39) [61\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_39)  | ReviewTake a moment to review some of the key concepts in this section. | 검토잠시 시간을 내어 이 섹션에 있는 몇 가지 주요 개념을 검토하십시오. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_39) [62\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_39)  | Abbott’s ExpectationsAt Abbott we actively oppose fraud, bribery, and corruption. We earn business the right way. | 애보트의 기대애보트는 사기, 뇌물수수 및 부패에 적극적으로 반대합니다. 우리는 정직한 방법으로 사업을 획득합니다. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_39) [63\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_39)  | Working with Third PartiesOur expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties. | 제3자와의 협업우리가 기대하는 것은 우리와 함께 일하는 제3자가 모든 해당 현지 및 국제 뇌물수수 방지 및 부패 금지 법률과 규정을 준수하는 것입니다.애보트는 제3자와 관련된 잠재적인 위험을 식별, 해결 및 방지하는 데 도움이 되는 제3자 프로세스(3PP)를 확립했습니다. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_39) [64\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_39)  | Making Right ChoicesEven in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through. | 올바른 선택하기심지어 매우 어려운 상황에서도 귀하에게는 항상 선택권이 있습니다. 시간을 가지고 상황을 충분히 생각하십시오. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_39) [65\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_39)  | Your responsibilityWe all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices. | 귀하의 책임파트너가 부패 행위에 관여한다는 것을 나타내는 일체의 잠재적 위험 징후나 경고 징후에 대해 경계하는 것은 우리 모두의 책임입니다. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_39) [66\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_39)  | Where to Go for SupportIf you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal. | 지원을 얻을 수 있는 곳어려운 선택에 직면할 경우 또는 뇌물수수나 부패 문제에 질문이 있을 경우에는 OEC 또는 법무 부서에 상의하십시오. |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_41) [71\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_41)  | Take a moment to confirm that you understand your responsibilities related to anti-corruption.I confirm that I understand my responsibilities regarding anti-corruption and know where to locate and review the applicable Policies and Procedures.Confirm | 잠시 시간을 내어 본인이 부패방지와 관련된 책임을 이해하고 있는지 확인하시기 바랍니다.본인은 부패방지와 관련한 본인의 책임을 이해하고 해당 정책 및 절차를 어디서 찾아보고 검토할 수 있는지 알고 있음을 확인합니다.확인 |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_42) [74\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_42)  | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | 이어 나오는 지식 점검은 10가지 질문으로 이루어집니다. 본 교육과정을 이수하려면 80% 이상의 점수를 받아야 합니다.준비가 되면 **지식 점검** 버튼을 클릭하십시오. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_43) [75\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_43)  | [1] Which of the following is never an appropriate business transaction? | [1] 적절한 사업 거래가 절대로 될 수 없는 것은 다음 중 무엇입니까? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_43) [76\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_43)  | [1] Hiring an HCP to speak about a particular disease area due to their skills and expertise.[2] Providing a reasonable meal to attendees of an Abbott-sponsored educational program.[3] Arranging a charitable contribution for a local organization.[4] Hiring an HCP to conduct an educational program to thank them for using Abbott products.Next | [1] 특정 질병 분야에 대하여 이야기하기 위해 이러한 기술과 전문성을 갖춘 보건 의료 전문가를 고용합니다.[2] 애보트가 후원하는 교육 프로그램 참석자에게 합리적인 가격의 식사를 제공합니다.[3] 현지 조직을 위한 자선 기부를 계획합니다.[4] 보건 의료 전문가를 고용하여 애보트 제품 사용에 대한 감사의 마음을 전하는 교육 프로그램을 진행합니다.다음 |
| Screen 43Question 1: Feedback77\_C\_43 | Hiring an HCP to conduct an educational program due to their skills and expertise is permitted, however, hiring an HCP as a thank you for using Abbott products is inappropriate because this may be perceived as a bribe. | 기술 및 전문성 때문에 교육 프로그램을 진행하기 위해 보건 의료 전문가를 고용하는 것은 허용되지만, 애보트 제품 사용에 대한 감사의 표시로 보건 의료 전문가를 고용하는 것은 뇌물로 인식될 수 있으므로 부적절합니다. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_43) [78\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_43)  | [2] The consequences for individuals involved in bribery and corruption can include: | [2] 뇌물수수 및 부패에 관련된 개인이 치뤄야 할 대가에는 다음이 포함될 수 있습니다. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_43) [79\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_43)  | [1] Reputational damage.[2] Fines and penalties.[3] Termination of employment.[4] Prison time.[5] All of the above.Next | [1] 평판 손상[2] 벌금 및 처벌[3] 해고[4] 징역형[5] 위의 모든 항목다음 |
| Screen 43Question 2: Feedback80\_C\_43 | The consequences for individuals involved in bribery and corruption can include reputational damage, fines and penalties, termination of employment, and even prison time. | 뇌물수수 및 부패에 연루된 개인에게는 평판 손상, 벌금 및 처벌, 고용 해지, 심지어 징역형까지 처해질 수 있습니다. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_43) [81\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_43)  | [3] A sales representative in Vietnam also owns a small jewellery shop. She decides it would be nice to provide small gifts from her shop to HCPs who have not prescribed Abbott product lately. Is this okay? | [3] 베트남의 한 영업 담당자는 작은 보석 가게도 운영하고 있습니다. 그녀는 최근에 애보트 제품을 처방하지 않은 보건 의료 전문가에게 자신의 가게에서 작은 선물을 제공하면 좋을 것 같다고 생각했습니다. 이 행동은 괜찮습니까? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_43) [82\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_43)  | [1] Yes[2] NoNext | [1] 예[2] 아니요다음 |
| Screen 43Question 3: Feedback83\_C\_43 | Abbott’s policy prohibits gifts to HCPs. Because the sales representative is acting as an Abbott representative, the gifts are prohibited even though she is paying for them. Providing the gifts could also be perceived as a bribe for future business. | 애보트의 정책은 보건 의료 전문가에 대한 선물을 금지하고 있습니다. 영업 담당자는 애보트 대리인 역할을 하고 있으므로 자신이 비용을 지불하더라도 선물 제공이 금지됩니다. 선물 제공은 향후 사업을 위한 뇌물로 인식될 수도 있습니다. |
| [Screen 43](file:///C%3A/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf?showScreen=84_C_43) [84\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_43)  | [4] Imagine you are a sales manager who receives a call from someone you know at a competitor stating that a third party who is supporting Abbott by providing a contracted sales force in a new market is providing lavish meals to customers who purchase Abbott products over the competitor’s products. What should you do? | [4] 한 영업 관리자가 경쟁사의 지인으로부터 전화를 받습니다. 그는 새로운 시장에서 계약직 영업 인력을 제공하여 애보트를 지원하고 있는 제3자가 경쟁사 제품 대신에 애보트 제품을 구매하는 고객에게 호화로운 식사를 제공하고 있다고 말합니다. 어떻게 해야 합니까? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_43) 85\_C\_43  | [1] Nothing, since it was a competitor who shared the information.[2] Nothing, since lavish meals are customary in the new market.[3] Immediately report the matter to OEC.[4] Research new distributors in case the information shared is true.Next | [1] 정보를 공유한 것은 경쟁업체였기 때문에 아무것도 하지 않습니다.[2] 새로운 시장에서는 호화로운 식사가 관례이기 때문에 아무것도 하지 않습니다.[3] 문제를 OEC에 즉시 보고합니다.[4] 공유된 정보가 사실일 경우를 대비하여 새로운 유통업체를 조사합니다.다음 |
| Screen 43Question 4: Feedback86\_C\_43 | Abbott is committed to conducting business free from the influence of corruption. That means that none of us should ever, directly or through an intermediary, offer or give anything of value to anyone to improperly influence business, nor should we ever accept anything of value from a third party in return for preferential treatment. | 애보트는 부패의 영향을 받지 않고 사업을 수행하기 위해 최선을 다합니다. 이는 우리 중 누구도 직접적으로 혹은 중개인을 통해 결코 어느 누구에게도 부적절하게 사업에 영향을 미치기 위해 금품을 제의하거나 제공하지 않아야 하며, 우선 대우를 대가로 제3자로부터 어떠한 혜택도 받지 않아야 한다는 의미입니다. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_43) [87\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_43)  | [5] Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes: | [5] 애보트에는 다음 사항을 포함한 강력한 위험 기반 제3자 규정준수 프로그램이 있습니다. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_43) [88\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_43)  | [1] Clear Third Party guidelines and e-learning[2] Third Party risk assessment and monitoring[3] Third Party audits performed by Corporate Audit[4] A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation.[5] All of the aboveNext | [1] 명확한 제3자 지침 및 e-러닝[2] 제3자 위험 평가 및 모니터링[3] 기업 감사가 수행하는 제3자 감사[4] 경고 신호 개선을 포함하여 강력한 실사 심사 절차(3PP)[5] 위의 모든 항목다음 |
| Screen 43Question 5: Feedback89\_C\_43 | 3PP is a 4-step integrated risk-based process designed to identify and manage potential risks associated with bribery and corruption when working with third parties who interact with HCPs and government officials on Abbott’s behalf. | 3PP는 애보트를 대신하여 보건 의료 전문가 및 정부 공무원과 교류하는 제3자와 협력할 때, 뇌물수수 및 부패와 관련된 잠재적 위험을 식별하고 관리하기 위해 고안된 4단계 통합 위험 기반 프로세스입니다. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_43) [90\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_43)  | [6] Imagine you are working with a travel agency who is arranging travel for HCPs who perform proctoring services for Abbott. When looking at the receipts submitted by the travel agency, you notice they don’t add up to the request for reimbursement sought from Abbott. You also notice that some receipts are missing information, including travel dates. What should you do? | [6] 애보트를 위해 감독 서비스를 수행하는 보건 의료 전문가의 여행을 주선하는 여행사와 함께 일하고 있습니다. 여행사에서 제출한 영수증을 살펴보니 애보트에서 요청한 환급 요청과 일치하지 않는 것을 알 수 있습니다. 또한 일부 영수증에 여행 날짜 등의 정보가 누락된 것을 확인했습니다. 어떻게 해야 합니까? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_43) [91\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_43)  | [1] Inform the travel agency that Abbott cannot make payment in the absence of accurate and complete documentation.[2] Process the receipts since there is only some information missing.[3] Advise the travel agency that next time they need to double check their documentation for accuracy.[4] Nothing, since the agency is new.Next | [1] 여행사에 정확하고 완전한 서류가 없는 경우 애보트에서 결제할 수 없음을 알립니다.[2] 일부 정보만 누락되었으므로 영수증을 처리합니다.[3] 여행사에 다음번에는 서류의 정확성을 다시 확인해야 한다고 조언합니다.[4] 대행사가 새로 생겼기 때문에 아무것도 하지 않습니다.다음 |
| Screen 43Question 6: Feedback92\_C\_43 | Abbott’s books and records must completely and accurately reflect all transactions. Therefore, it’s critical that third parties performing services for Abbott provide complete documentation that accurately reflects the actual purpose and details of the transactions. | 애보트의 장부 및 기록은 모든 거래를 완벽하고 정확하게 반영하는 것이어야 합니다. 따라서 애보트를 위해 서비스를 수행하는 제3자는 거래의 실제 목적과 세부 사항을 정확하게 반영하는 완전한 문서를 제공하는 것이 중요합니다. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_43) [93\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_43)  | [7] You are working in an affiliate where it is allowed to sponsor HCPs to attend educational conferences. You are in the process of selecting HCPs to attend a conference. The criteria that you use for selection include: (1) whether the topic of the conference falls within the HCP’s area of expertise; (2) whether Abbott has sponsored the HCP in the past year; and (3) whether the HCP is likely to recommend Abbott products or utilize Abbott devices after attending the event. Are these criteria appropriate? | [7] 귀하는 교육 컨퍼런스에 참여하는 보건 의료 전문가를 후원할 수 있는 한국 애보트에 근무하고 있습니다. 귀하는 교육 컨퍼런스에 참여하는 보건 의료 전문가를 선정하는 중입니다. 선택 기준 포함 사항: (1) 회의의 주제가 보건 의료 전문가의 전문 영역에 속하는지 여부, (2) 애보트가 작년에 보건 의료 전문가를 후원했는지 여부, 그리고 (3) 보건 의료 전문가가 행사에 참석한 후 애보트의 제품을 권장하거나 애보트의 기기를 활용할 가능성이 있는지의 여부. 이러한 기준이 적절합니까? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_43) [94\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_43)  | [1] Yes. The two key criteria that must always be met when sponsoring individuals are that the sponsorship: is relevant to the HCP’s area of expertise, and is not being used as a reward or inducement for business. The fact that you are checking to make sure that Abbott has not sponsored the HCP in the past year helps to ensure the latter.[2] Yes. As long as the reason for sponsoring the HCP is not to influence or reward the individual, you are able to consider the return on your investment – whether or not the individual will continue to prescribe Abbott products.[3] No. Sponsorship decisions cannot be based on the criterion that the HCP is likely to recommend Abbott products or utilize Abbott devices after attending a sponsored event.[4] Yes. As long as at least one of the criteria is appropriate, the presence of additional inappropriate criteria is not relevant.Next | [1] 예. 개인을 후원할 때 항상 만족해야 하는 두 가지 핵심 기준은 후원이 보건 의료 전문가의 전문 영역과 관련되어야 하며, 사업에 대한 보상이나 유인책으로 사용되지 않는 것입니다. 작년에 애보트가 그 보건 의료 전문가를 후원하지 않았다는 것을 확인한다는 사실은 후자를 보장하는 데 도움이 됩니다.[2] 예. 보건 의료 전문가 후원에 대한 이유가 개인을 유인하거나 보상을 주려는 것이 아닌 한, 귀하는 해당하는 사람이 계속해서 애보트의 제품을 처방할 것인지 여부의 투자 효과를 고려할 수 있습니다.[3] 아니요. 후원 결정은 보건 의료 전문가가 후원 받은 행사에 참석한 후 애보트의 제품을 권장하거나 애보트의 기기를 활용할 가능성이 있는지를 기준으로 삼을 수 없습니다.[4] 예. 기준 중 하나 이상이 적절하다면 부적절한 기준이 추가로 존재하더라도 상관없습니다.다음 |
| Screen 43Question 7: Feedback95\_C\_43 | Sponsorship decisions may never be made as a reward for prior use, or as an inducement to use more of our products or devices in the future. Keep in mind, in many jurisdictions sponsorships are prohibited. Always consult your affiliate procedures before providing a sponsorship. | 후원 결정은 이전에 우리 제품 또는 기기를 사용했거나 향후의 처방을 늘리도록 장려한 것에 대한 보상으로 이루어질 수 없습니다. 많은 관할권에서 후원은 금지되어 있다는 점을 유념하십시오. 후원을 하기 전에 반드시 계열사 절차를 참조하십시오. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_43) [96\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_43)  | [8] You are an Abbott Sales Representative in India. After educating an HCP on one of our products, she informs you that an Abbott competitor offered her a new iPad if she agreed to help them increase sales. What should you do? | [8] 귀하는 인도에 있는 애보트 영업 담당자입니다. 한 보건 의료 전문가에게 우리 제품 하나에 대해 교육을 한 후, 애보트의 경쟁사에서 그들의 매출 증가에 도움을 주기로 동의한다면 새 iPad를 주겠다고 제안했다는 점을 알려줍니다. 어떻게 해야 합니까? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_43) [97\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_43)  | [1] Inform the HCP that you would be willing to offer the same incentive to stay competitive.[2] Inform the HCP that while you cannot offer her a new iPad, you would like to take her to an expensive restaurant to further discuss Abbott products.[3] Inform the HCP that Abbott does business the right way – therefore you cannot offer anything of value that may inappropriately influence her decision making. Then, report the situation to the OEC immediately.Next | [1] 그 보건 의료 전문가에게 귀하도 경쟁력을 유지하기 위해 동일한 인센티브를 제안할 의향이 있음을 알립니다.[2] 그 보건 의료 전문가에게 새 iPad를 주겠다는 제안을 할 수는 없지만, 고가의 식당에서 식사를 대접하면서 애보트 제품에 대해 더 자세히 논의해 보고 싶다고 알립니다.[3] 그 보건 의료 전문가에게 애보트는 올바른 방식으로 사업을 영위하기 때문에 의사 결정에 부적절하게 영향을 미칠 수 있는 어떠한 가치품도 제안할 수 없음을 알립니다. 그러고 나서 OEC에 즉시 상황을 보고합니다.다음 |
| Screen 43Question 8: Feedback98\_C\_43 | You should never offer, promise, give, or receive anything of value in order to gain an improper business advantage or to obtain or retain business. Irrespective of what competitors do, you must comply with applicable law and Abbott policy, including the requirements in Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION). When in doubt, always consult with Legal or the OEC. | 귀하는 부적절한 사업적 이득을 얻기 위해 또는 사업을 획득하거나 유지하기 위해 금품을 제의, 약속, 제공 또는 수령하지 않아야 합니다. 경쟁사가 어떻게 하든 관계없이, 귀하는 해당 법 및 애보트의 글로벌 부패방지 정책(GLB-ANTI-CORRUPTION)을 포함한 애보트 정책을 준수해야 합니다. 의문이 있을 경우 항상 법무 부서나 OEC에 문의하십시오. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_43) [99\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_43)  | [9] Which of the following are examples of items of value that must not be given to win business? | [9] 다음 중 사업을 따내기 위해 제공해서는 안 되는 금품의 예는 어느 것입니까? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_43) [100\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_43)  | [1] Trips to HCPs and their families to visit spas, casinos or other venues known for entertainment.[2] Grants for future research or educational projects.[3] Donations to government officials’ favorite charities.[4] All of the above.Next | [1] 보건 의료 전문가와 그 가족이 스파, 카지노 또는 기타 유흥 장소로 알려진 장소를 방문하는 여행[2] 향후 연구 또는 교육 프로젝트를 위한 보조금[3] 공무원이 선호하는 자선 단체에 기부[4] 위의 모든 항목다음 |
| Screen 43Question 9: Feedback101\_C\_43 | Abbott’s standards on bribery and corruption, found in the Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION), are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity. This means offering or giving items of value to win business is never permitted. | 글로벌 부패방지 정책(GLB-ANTI-CORRUPTION)에 나오는 뇌물수수 및 부패에 대한 애보트 기준은 우리가 정직, 공정성 및 청렴성을 바탕으로 사업을 수행하겠다는 약속과 일치합니다. 즉, 사업을 수주하기 위해 금품을 제안하거나 공여하는 일은 절대 허용되지 않는다는 의미입니다. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_43) [102\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_43)  | 10An HCP that is a key opinion leader asks if you could arrange some support for an education program that he wants to participate in exchange for additional business opportunities for Abbott. Which option is most appropriate? | 10주요 오피니언 리더인 한 보건 의료 전문가가 애보트의 추가 사업 기회를 제공하는 대가로 자신이 참여하고 싶은 교육 프로그램에 대한 지원을 마련해 줄 수 있는지 문의합니다. 어떤 옵션이 가장 적합합니까? |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_43) [103\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_43)  | [1] Firmly reject the request on the basis that it violates Abbott’s Anti-corruption Policy.[2] Tell the HCP that you will ask your manager.[3] Agree to the request, as the HCP is a key opinion leader with a lot of influence.[4] None of the aboveSubmit | [1] 애보트의 정책 위반을 근거로 요청을 단호하게 거부합니다.[2] 보건 의료 전문가에게 관리자에게 물어보겠다고 말합니다.[3] 보건 의료 전문가는 영향력이 큰 주요 오피니언 리더이므로 요청에 동의합니다.[4] 위의 모든 항목제출 |
| Screen 43Question 10: Feedback104\_C\_43 | Abbott is subject to laws and regulations that prohibit offering or promising improper payments or benefits to government officials or private companies and individuals. At Abbott, we make no distinction between bribery of government officials and commercial bribery – both are strictly prohibited. | 애보트는 정부 공무원이나 민간 기업 및 개인에게 부적절한 금품이나 혜택을 제공하거나 약속하는 것을 금지하는 법률 및 규제의 적용을 받습니다. 애보트에서 우리는 공무원에 대한 뇌물수수와 상업적 뇌물수수 사이에 차이를 두지 않습니다. 두 가지 모두 엄격하게 금지됩니다. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_44) [105\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_44)  | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.Please review your results below by clicking on each question.Once you're done, click the forward arrow to take a short survey.Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.When you are done, click the Retake button. | 지식 점검을 완료하지 않으면 결과를 확인할 수 없습니다.축하합니다! 지식 점검 테스트에 합격하셨습니다.각 질문을 클릭해서 아래 결과를 검토하십시오.완료 후 앞으로 화살표를 클릭하여 짧은 설문조사에 참여해 주십시오.죄송합니다. 지식 점검 테스트에 합격하지 못했습니다. 시간을 내어 각 질문을 클릭해서 귀하의 결과를 검토하십시오.완료되면 재시도 버튼을 클릭하십시오. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_200) [112\_C\_200](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/default.aspx?showScreen=112_C_200)  | Where to Go for Support | 지원을 얻을 수 있는 곳 |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_200) [113\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_200)  | ManagerIf you have questions about your interactions with those outside of Abbott, the best place to start is with your manager. | 관리자애보트 외부의 사람들과의 교류에 대해 질문이 있는 경우, 가장 좋은 출발점은 귀하의 관리자입니다. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_200) [114\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_200)  | Written Standards* For our company’s fundamental set of expectations about interactions with others, consult our [Code of Business Conduct](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html).
* Consult Abbott’s Global Anti-Corruption Policy (GLB-ANTI-CORRUPTION) for guidance on the company’s anti-corruption requirements.
* Click [here](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) to access the policy on the OEC website on Abbott World.
* For more information about Third-Party Compliance, including the 3rd Party Process (3PP), visit the:
* [Third Party Compliance](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) section of the OEC website on Abbott World.
* [Third Party Guidelines.](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)
* 3PP system: [Abbott 3rd Party Program (319abbott.com)](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html).
* For 3PP related questions, contact your Local OEC or 3PP team.
 | 서면 기준* 타인과의 교류에 대한 우리 회사의 기본적인 기대 사항에 대해서는 [기업행동강령](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)을 참조하십시오.
* 회사의 부패방지 요건에 대한 지침은 애보트의 글로벌 부패방지 정책(GLB-ANTI-CORRUPTION)을 참조하십시오.
* Abbott World의 OEC 웹사이트에 있는 정책에 액세스하려면 [여기](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/anti-corruption-policy.aspx)를 클릭하십시오.
* 제3자 프로세스(3rd Party Process, 3PP)를 포함한 제3자 규정준수에 대한 자세한 정보는 다음을 통해 확인하십시오.
* Abbott World의 OEC 웹사이트에 있는 [제3자 규정준수](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) 섹션을 방문하십시오.
* [제3자 지침.](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)
* 3PP 시스템: [애보트 제3자 프로그램(319abbott.com)](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html).
* 3PP 관련 질문은 현지 OEC 또는 [3PP 팀](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)에 연락하십시오.
 |
| [Screen 46](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal?showScreen=115_C_200) [115\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_200)  | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)* The OEC is a global resource available to address your questions or concerns about bribery and corruption.
* Visit the [Contact OEC](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) page on the OEC website on [Abbott World](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_OEC).
* If you have any concerns about corrupt business activities, either within the company or in your dealings with customers or other third parties, you can report your concerns to the OEC ([investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)) or Legal, or call our multilingual [Ethics and Compliance Helpline](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) available globally 24/7.
 | 윤리 및 규정준수 사무소(Office of Ethics and Compliance, OEC)* OEC는 뇌물수수 및 부패에 관한 여러분의 질문이나 우려 사항에 대한 답변을 제공할 수 있는 글로벌 리소스입니다.
* [Abbott World](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx?icid=AW_MN_ORG_OEC)의 [OEC 웹사이트](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)에 있는 [OEC 연락처](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) 페이지를 방문하십시오.
* 회사 내에서 혹은 고객이나 기타 제3자와 거래할 때 부패한 사업 활동에 대한 우려 사항이 있을 경우, OEC([investigations@abbott.com](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)) 또는 법무 부서에 귀하의 우려를 보고하거나, 연중무휴로 전 세계에서 이용 가능한 회사의 다언어 [윤리준법 상담 전화](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)에 전화하십시오.
 |
| Screen 46 [116\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_200)  | Legal DivisionContact the Legal Division with questions or concerns about legal implications of bribery and corruption.* Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/default.aspx) to access the Legal home page on Abbott World.
 | 법무 부서뇌물수수 및 부패의 법적 의의에 대한 질문이나 우려 사항이 있으면 법무 부서에 문의하십시오.* Abbott World의 법무 홈페이지에 액세스하려면 [여기](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)를 클릭하십시오.
 |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_200) [117\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_200)  | Course ResourcesTranscriptClick [here](file:///C%3A/dev/AbbottGAC2/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | 교육과정 리소스성적증명서교육과정 전체의 성적증명서를 원하시면 [여기](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)를 클릭하십시오. |
| 118\_toc\_1 | Our Philosophy | 애보트의 철학 |
| 119\_toc\_2 | Global Anti-corruption | 글로벌 부패방지 |
| 120\_toc\_3 | Our Philosophy | 애보트의 철학 |
| 121\_toc\_4 | Objectives | 목표 |
| 122\_toc\_5 | Table of Contents | 목차 |
| 123\_toc\_6 | Introduction to Global Anti-corruption | 글로벌 부패방지 소개 |
| 124\_toc\_7 | Our Business Interactions | 애보트의 사업 거래 |
| 125\_toc\_8 | The Importance of Anti-corruption | 부패방지의 중요성 |
| 126\_toc\_9 | Laws and Regulations | 법률 및 규정 |
| 127\_toc\_10 | The Law and Abbott's Standards | 법과 애보트의 기준 |
| 128\_toc\_11 | The Consequences of Poor Decision Making | 미숙한 의사 결정의 결과 |
| 129\_toc\_12 | The Impact on Our Business | 애보트 사업에 미치는 영향 |
| 130\_toc\_13 | Abbott's Expectations | 애보트의 기대 |
| 131\_toc\_14 | Working with Third Parties | 제3자와의 협업 |
| 132\_toc\_15 | Making the Right Choice | 올바른 선택하기 |
| 133\_toc\_16 | Your Commitment | 애보트의 헌신 |
| 134\_toc\_17 | Your Commitment | 애보트의 헌신 |
| 135\_toc\_18 | Knowledge Check | 지식 점검 |
| 136\_toc\_19 | Introduction | 개요 |
| 137\_toc\_20 | Assessment | 평가 |
| 138\_toc\_21 | Feedback | 피드백 |
| 139\_toc\_22 | Survey | 설문조사 |
| 140\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit  | 교육과정을 LMS에 연결할 수 없습니다. 계속해서 교육과정을 복습하려면 'OK(확인)'를 클릭하십시오. 교육과정 수료증을 받지 못할 수 있다는 것을 유의하십시오. 종료하려면 ‘취소’를 클릭하십시오  |
| 141\_string\_2 | All questions remain unanswered | 모든 질문에 답변하지 않았습니다 |
| 142\_string\_3 | Questions | 질문 |
| 143\_string\_4 | Question | 질문 |
| 144\_string\_5 | not answered | 답변하지 않음 |
| 145\_string\_6 | That's correct! | 정답입니다! |
| 146\_string\_7 | That's not correct! | 정답이 아닙니다! |
| 147\_string\_8 | Feedback:  | 피드백:  |
| 148\_string\_9 | Global Anti-corruption  | 글로벌 부패방지  |
| 149\_string\_10 | Knowledge Check | 지식 점검 |
| 150\_string\_11 | Submit | 제출 |
| 151\_string\_12 | Retake | 재시도 |
| 152\_string\_13 | Course Description: As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with all applicable laws and regulations. In this course, employees will learn how to comply with anti-corruption and anti-bribery laws designed to preventing improper influence in Abbott’s business transactions. This course will take approximately 30 minutes to complete.   | 교육과정 설명: 의료 기업으로서 우리는 항상 우리가 서비스를 제공하는 많은 사람들을 위해 옳은 일을 하는 것이 중요합니다. 여기에는 모든 관련 법률과 규정을 준수하는 것이 포함됩니다. 이 과정에서 직원들은 애보트의 사업 거래에서 부당한 영향력을 방지하기 위해 고안된 부패방지 및 뇌물수수 금지법을 준수하는 방법을 배우게 됩니다. 본 교육과정은 완료하는 데 약 30분 정도 소요됩니다.  |
| 153\_string\_14 | Menu | 메뉴 |
| 154\_string\_15 | Resources | 리소스 |
| 155\_string\_16 | Reference Material | 참조 자료 |
| 156\_string\_17 | Audio | 오디오 |
| 157\_string\_18 | Exit | 종료 |
| 158\_string\_19 | Close | 종료 |
| 159\_string\_20 | Comment... | 의견... |

Product Quality Translation Table 2024

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at AbbottClick the forward arrow. | 애보트의 제품 품질 불만 및 이상사례 보고다음 화살표를 클릭하십시오. |
| [Screen 1](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html?showScreen=2_C_2) [2\_C\_2](https://319abbott.com/?showScreen=2_C_2)  | We do business the right way, by making ethical and compliant decisions in connection with our work.Abbott is dedicated to improving healthcare by providing high-quality, safe, and effective products and ensuring compliance. | 우리는 업무와 관련하여 윤리적이며 규정을 준수하는 결정을 내림으로써 올바른 방식으로 사업을 수행합니다.애보트는 고품질의 안전하고 효과적인 제품을 제공하고 규정 준수를 보장함으로써 의료 서비스를 개선하기 위해 최선을 다하고 있습니다. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  | Upon the completion of this course, you will be able to:* Know what a product quality complaint is.
* Know what an adverse event is.
* Identify a product quality complaint and adverse event.
* Know how and when to report a product quality complaint and adverse event.
* Know where to go for help and to get support.
 | 본 과정을 마치면 다음을 할 수 있게 됩니다.* 제품 품질 불만이 무엇인지 파악
* 이상사례가 무엇인지 파악
* 제품 품질 불만 및 이상사례를 파악
* 제품 품질 불만 및 이상사례를 보고하는 방법과 시기를 파악
* 어디에서 도움과 지원을 받을 수 있는지 파악
 |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  | [1] Our Philosophy1 minute[2] Introduction3 minutes[3] Product Quality and Adverse Events5 minutes[4] Your Commitment1 minutes[5] Knowledge Check5 minutesLearning ProgressThis Topic is now available. | [1] 애보트의 철학1분[2] 개요3분[3] 제품 품질 및 이상사례5분[4] 애보트의 헌신1분[5] 지식 점검5분학습 진행 상황이제 이 주제를 사용할 수 있습니다. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  | We are a global, diverse healthcare company, and our customers depend on us to design and distribute safe products.To do this, we must maintain a high level of integrity and vigilance in our processes and in the marketplace. It is our responsibility to understand what constitutes a product quality complaint and an adverse event, and how to report them internally. | 애보트는 다양성이 있는 글로벌 의료 기업이며, 고객들은 애보트의 안전한 제품 설계와 유통을 신뢰합니다.이를 위해 우리는 회사 프로세스와 시장에서 높은 수준의 무결성과 경계를 유지해야 합니다. 제품 품질 불만 및 이상사례를 구성하는 요소와 이를 내부적으로 보고하는 방법을 이해하는 것은 우리의 책임입니다. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  | It is important that the relevant quality or vigilance teams are informed as quickly as possible, so they can carefully assess whether Abbott has any obligation to file a report with regulatory authorities concerning an Abbott product quality complaint and/or adverse event. | 관련 품질 또는 감시 팀에 가능한 한 빨리 정보를 제공하여 애보트 제품 품질 불만 및/또는 이상사례와 관련하여 규제 당국에 보고해야 할 의무가 있는지 신중하게 평가할 수 있도록 하는 것이 중요합니다. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  | All Abbott employees, no matter their roles and responsibilities, or the department they work for, must be diligent in reporting complaints – including product quality complaints and/or adverse events related to Abbott products – to the appropriate internal Abbott unit or function.Not only is it the right thing to do to keep our customers safe; it is also the law. | 모든 애보트 직원은 자신의 역할과 책임 또는 근무 부서에 관계없이 제품 품질 불만 및/또는 애보트 제품과 관련된 이상사례를 포함한 불만을 적절한 애보트 내부 부서에 성실히 보고해야 합니다.이는 고객의 안전을 지키기 위한 올바른 행동일 뿐만 아니라 법이기도 합니다. |
| [Screen 7](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html?showScreen=8_C_8) [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  | For this course, Abbott products include pharmaceuticals, nutrition products, medical devices, diagnostics, and other products that are Abbott branded or branded with the name of any Abbott subsidiary, or for which Abbott is the exclusive distributor in any geography. | 이 과정에서 논의하는 애보트 제품에는 제약, 영양 제품, 의료기기, 진단 및 애보트 브랜드 또는 애보트 자회사의 이름으로 브랜드화되어 있거나 애보트가 모든 지역에서 독점 유통업체로 지정된 기타 제품이 포함됩니다. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10) [10\_C\_10](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Quality/Pages/Home.aspx?showScreen=10_C_10)  | What is a product complaint?In this course, a product quality complaint is any written, electronic, or oral communication that alleges deficiencies in a distributed product related to:* Physical characteristics
* Identity
* Quality
* Purity
* Potency
* Durability
* Reliability
* Safety
* Effectiveness
* Performance

For infant formula only, any expression of dissatisfaction with the product is also considered a complaint. | 제품 불만이란 무엇입니까?이 과정에서 **제품 품질 불만**이란 다음에 나열된 항목과 관련하여 배포된 제품의 결함을 주장하는 서면, 전자 또는 구두 커뮤니케이션을 말합니다.* 물리적 특성
* 확인
* 품질
* 순도
* 역가
* 내구성
* 신뢰성
* 안전
* 효과
* 성과

유아용 조제분유에 한해 제품에 대한 불만족을 표현하는 것도 불만으로 간주됩니다. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11) [11\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11)  | What is an adverse event?In this course, an adverse event is any untoward medical occurrence in a patient or clinical trial subject administered an Abbott product. An adverse event does not necessarily have a causal relationship with the product.An adverse event can therefore be any unfavorable and/or unintended sign (e.g., abnormal laboratory finding), symptom, injury, or disease that happens close in time to the use of an Abbott product, whether or not it is related to the Abbott product. | 이상사례란 무엇입니까?이 과정에서 **이상사례**는 애보트 제품을 투여한 환자 또는 임상시험 대상자에게 발생하는 모든 예기치 않은 의학적 발생을 의미합니다. 이상사례가 반드시 제품과 인과관계가 있는 것은 아닙니다.따라서 이상사례는 애보트 제품 사용과 가까운 시기에 발생하는 불리하거나 의도하지 않은 징후(예: 비정상적인 실험실 소견), 증상, 부상 또는 질병으로, 애보트 제품과의 관련 여부에 관계없이 모든 이상사례가 될 수 있습니다. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12) [12\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12)  | Abbott employees are not only required, but also have the responsibility to report product quality complaints and adverse event information:* To ensure patient safety, and the safety and efficacy of our products on the market.
* To maintain compliance with local and international regulatory and legal reporting requirements, and Abbott policies and procedures.
* To create areas of opportunity to further improve and develop Abbott products.
* To give our customers confidence in our products and our processes.
 | 애보트 직원은 제품 품질 불만 및 이상사례 정보를 보고할 의무가 있을 뿐만 아니라 다음 사항에 대한 책임도 있습니다.* 환자의 안전과 시판 중인 제품의 안전 및 효능 보장
* 현지 및 국제 규제 및 법적 보고 요건과 애보트 정책 및 절차 준수
* 애보트 제품을 더욱 개선하고 개발할 수 있는 기회의 영역을 창출
* 고객에게 애보트 제품과 프로세스에 대한 신뢰 부여
 |
| [Screen 12](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx?showScreen=13_C_13) [13\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13)  | Failure to comply with local and global reporting requirements has consequences.It could increase product liability risk for Abbott. In the United States, it is an independent prohibited act in and of itself under the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act.More generally, it may constitute a breach of applicable product regulations, which is enforceable by the relevant national competent authority.The product may be deemed misbranded. Introducing a misbranded device into interstate commerce is a prohibited act.The commission of a prohibited act can lead to enforcement actions such as seizure, injunction, revocation of product licenses, criminal prosecution, and civil penalties. | 지역 및 글로벌 보고 요건을 준수하지 않으면 불이익을 받게 됩니다.이는 애보트의 제품 책임 리스크를 증가시킬 수 있습니다. 미국에서는 연방 식품, 의약품 및 화장품법에 따라 그 자체로 독립적으로 금지되는 행위입니다.보다 일반적으로는 관련 국가 관할 당국이 집행할 수 있는, 관련 제품 규정 위반에 해당할 수 있습니다.해당 제품은 브랜드가 잘못 표시된 것으로 간주될 수 있습니다. 잘못된 브랜드가 표시된 기기를 주 간 상거래에 도입하는 것은 금지된 행위입니다.금지된 행위를 하면 압수, 금지 명령, 제품 면허 취소, 형사 기소, 민사 처벌 등의 강제 조치가 취해질 수 있습니다. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14) Activity: Dialogue[14\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14)  | Product quality complaint and adverse event information may come from various sources, in any format and at any time, including written, electronic, or oral communication or from social media. | 제품 품질 불만 및 이상사례 정보는 서면, 전자 또는 구두 커뮤니케이션, 소셜 미디어 등 다양한 출처에서 언제, 어떤 형식으로든 제공될 수 있습니다. |
| [Screen 13](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx?showScreen=15_C_14) [15\_C\_14](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html?showScreen=15_C_14)  | Sources can include:* Field service representatives
* Scientific articles
* Clinical trials
* Sales and professional meetings
* Friends
* Family members
* Vendors
* Abbott Customer Hotlines
 | 출처 포함 목록:* 현장 서비스 담당자
* 과학 기사
* 임상시험
* 영업 및 전문가 회의
* 친구
* 가족
* 벤더
* 애보트 고객 핫라인
 |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16) [16\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16)  | You may overhear a conversation in a physician’s office, or people may share customer complaints with you because they know you are an Abbott employee.It is up to us to be aware and know what to do with this information. | 의사 진료실에서 대화를 엿들을 수도 있고, 고객이 귀하가 애보트 직원인 것을 알고 고객 불만을 공유할 수도 있습니다.이 정보를 인식하고 이를 어떻게 활용해야 하는지 아는 것은 우리의 몫입니다. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_17) [17\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_17)  | As an Abbott employee, you are required to immediately report product quality complaints and adverse events internally (within 24 hours of awareness).You must report the information internally even if you believe that a facility, healthcare professional, or anyone else will also report it. | 애보트 직원으로서 귀하는 제품 품질에 대한 불만과 이상사례를 인지한 후 24시간 이내에 내부적으로 즉시 보고해야 합니다.시설, 보건 의료 전문가 또는 다른 사람도 해당 정보를 신고할 것이라고 생각되는 경우에도 내부적으로 신고해야 합니다. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_18) [18\_C\_18](http://speakup.abbott.com/?showScreen=18_C_18)  | If you are aware of a potential concern with an Abbott product, do not try to figure out if it is valid or not; report it immediately to the relevant Abbott quality or vigilance teams, or local representative.They will assess whether Abbott has any obligation to file a report with the Food and Drug Administration (FDA) or with other regulatory authorities worldwide. | 애보트 제품에 대한 잠재적 우려 사항을 인지한 경우, 해당 제품의 유효성 여부를 파악하려고 하지 말고 즉시 관련 애보트 품질 또는 감시 팀 또는 현지 담당자에게 보고하십시오.이들은 애보트가 미국식품의약국(FDA) 또는 전 세계 다른 규제 당국에 보고서를 제출해야 할 의무가 있는지 평가합니다. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_19) [19\_C\_19](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Quality/Pages/Home.aspx?showScreen=19_C_19)  | There are strict timelines set in various countries to file such reports from the moment of awareness.It is important that the relevant quality or vigilance teams are informed as soon as possible. We want to do our best to identify potential risks and address them quickly. | 많은 국가에서는 이러한 신고를 인지한 순간부터 제출하도록 엄격한 기한이 정해져 있습니다.가능한 한 빨리 관련 품질 또는 감시 팀에 알리는 것이 중요합니다. 잠재적인 위험을 파악하고 신속하게 해결하기 위해 우리는 최선을 다하고자 합니다. |
| [Screen 18](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal?showScreen=20_C_20) [20\_C\_20](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx?showScreen=20_C_20)  | A medical device reportable event includes:* Any information that reasonably suggests that a marketed product has or may have caused or contributed to a serious injury or death.
* If any product malfunctioned and the product or similar marketed product would be likely to cause or contribute to an injury or death if the malfunction were to recur.

Abbott product quality complaints must be reported to the relevant quality or vigilance teams to determine whether the complaint represents an event that is required to be reported to the FDA or to any other regulatory authorities. | 의료 기기 보고 대상 사례는 다음을 포함합니다.* 판매된 제품이 심각한 부상이나 사망을 초래했거나 초래할 수 있음을 합리적으로 시사하는 모든 정보
* 제품이 오작동했으며 해당 제품 또는 이와 유사한 시판 제품의 오작동이 재발할 경우 부상 또는 사망을 초래하거나 이에 기여할 가능성이 있는 경우

애보트 제품 품질 불만은 관련 품질 또는 감시 팀에 보고하여 해당 불만이 FDA 또는 기타 규제 당국에 보고해야 하는 사건에 해당하는지 판단해야 합니다. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_21) [21\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_21)  | Certain situations require reporting, even though no adverse event has occurred, to prevent adverse effects and to protect patient and public health. | 이상사례가 발생하지 않았더라도 이상사례를 예방하고 환자 및 공중 보건을 보호하기 위해 특정 상황에서는 보고가 필요합니다. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_22) [22\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_22)  | For example, for pharmaceutical products, the following information needs to be reported immediately to Established Pharmaceuticals Division (EPD), Global Pharmacovigilance, or local representatives, even if no adverse event is associated with it:* Transmammary exposure (transmission via breast milk)
* Lack of efficacy (lack of effect)
* Product exposure (maternal, paternal, or fetal) associated with pregnancy
* Medication error
* Overdose
* Suspected transmission of an infectious agent
* All exposure incurred by health professionals or non-professionals in the course of the product application to patients during their work
* Off-label use (use beyond the approved label/package leaflet)
* Inadvertent/accidental exposure
* Abuse or misuse
* Unexpected therapeutic or clinical benefit from use of the product
 | 예를 들어 의약품의 경우 이상사례와 관련이 없더라도 다음과 같은 정보는 확립된 의약품 사업부(Established Pharmaceuticals Division, EPD), 글로벌 약물감시 또는 현지 담당자에게 즉시 보고해야 합니다.* 유방 경유 노출(모유를 통한 전염)
* 효능 부족(효과 부족)
* 임신과 관련된 제품 노출(모성, 부성 또는 태아)
* 투약 오류
* 과다 복용
* 감염원 전파 의심
* 보건 의료 전문가 또는 비전문가가 업무 중 환자에게 제품을 적용하는 과정에서 발생하는 모든 노출
* 오프 라벨 사용(승인된 라벨/포장 설명서 사항을 벗어난 사용)
* 의도치 않은/우발적 노출
* 남용 또는 오용
* 제품 사용으로 인해 예상치 못한 치료 또는 임상적 혜택이 발생한 경우
 |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_23) [23\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_23)  | Where do you report product quality complaints or adverse event information?Report product quality complaints and/or adverse event information you become aware of to your local applicable divisional quality organization or to a corporate quality representative. Each adverse event and safety-related situation needs to be immediately reported to your local division vigilance department in your organization.Visit Abbott World Quality and Regulatory for a list of divisional contacts to report a complaint or adverse event. Additional information is also available on the Vigilance Team Site.Review the Resource page of this course for more information. | 제품 품질에 대한 불만이나 이상사례 정보는 어디에 신고합니까?알게 된 제품 품질 불만 및/또는 이상사례 정보를 현지의 해당 부서 품질 조직 또는 회사 품질 담당자에게 보고하십시오. 각 이상사례 및 안전 관련 상황은 소속된 조직의 현지 사업부 감시 부서에 즉시 보고해야 합니다.불만이나 이상사례를 보고할 수 있는 부서 연락처 목록은 Abbott World 품질 및 규제를 방문하십시오. 추가 정보는 감시 팀 사이트에서도 확인할 수 있습니다.자세한 내용은 이 강좌의 리소스 페이지를 참조하십시오. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_24) [24\_C\_24](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/?showScreen=24_C_24)  | What information do you need to report?At a minimum, do your best to collect the following information:* Who is reporting? Identifiable reporter and contact information for potential follow-up.
* Who experienced the adverse event or the product quality complaint? Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group).
* What happened? Potential adverse event and/or product quality complaint.
* What is the Abbott product? Product name (include any details like lot code, brand name, active ingredient, or any available product information).
 | 어떤 정보를 보고해야 합니까?최소한 다음 정보를 수집하는 데 최선을 다하십시오.* 누가 보고하는가? 신원 확인이 가능한 신고자 및 후속 조치를 위한 연락처 정보
* 누가 이상사례나 제품 품질에 대한 불만을 경험했는가? 식별 가능한 환자 정보(예: 이니셜, 성별, 나이 또는 연령대)
* 무슨 일이 있었나? 잠재적인 이상사례 및/또는 제품 품질 불만
* 애보트 제품이란 무엇인가? 제품 이름(로트 코드, 브랜드 이름, 유효 성분 또는 사용 가능한 제품 정보와 같은 세부 정보 포함)
 |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25) [25\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25)  | When a potentially reportable adverse event is identified in a social media post, the minimum standard information that needs to be provided is the content of the entire post itself.The relevant Abbott complaint handling group may need to follow up to gather additional information. Review the Resource page of this course for more information on Adverse Event/Social Media training. | 소셜 미디어 게시물에서 잠재적으로 보고할 수 있는 이상사례가 확인된 경우 제공해야 하는 최소한의 표준 정보는 해당 게시물 내용 전체입니다.관련 애보트 불만 처리 그룹에서 추가 정보를 수집하기 위해 후속 조치를 취해야 할 수 있습니다. 이상사례/소셜 미디어 교육에 대한 자세한 내용은 이 과정의 리소스 페이지를 참조하십시오. |
| Screen 24 [26\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_26)  | Even if you do not have all the required information, report as much relevant information as possible.Report it immediately and as soon as the adverse event or product quality complaint information and the product name are known. The patient and reporter identifiers may be collected later. The requirement is to report within 24 hours of awareness of the event.Please observe Abbott’s privacy policies in each country. | 필요한 정보를 모두 갖추지 못했더라도 가능한 한 많은 관련 정보를 보고하십시오.이상사례 또는 제품 품질 불만 정보와 제품명을 알게 되면 즉시 보고하십시오. 환자 및 보고자 식별 정보는 추후 수집될 수 있습니다. 사례 인지 후 24시간 이내에 보고하는 것이 요건입니다.각 국가에서 애보트의 개인정보 보호정책을 준수하시기 바랍니다. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_27) [27\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_27)  | Quick CheckTest your knowledge now! | 빠른 점검지금 지식을 점검해 보십시오! |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_27) [28\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_27)  | Which of the statements below represent adverse event information that Abbott employees should report internally?Check all that apply. | 다음 중 애보트 직원이 내부적으로 보고해야 하는 이상사례 정보를 나타내는 것은 어느 것입니까?해당하는 것을 모두 고르십시오. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_27) [29\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_27)  | An Abbott customer inquired about an Abbott product but has not experienced any deficiencies.A suggestion by a neighbor to improve an Abbott pharmaceutical product, although he has not personally experienced problems with the medication.A family member sharing an abnormal laboratory blood work finding after she consumed an Abbott product for several months.Unfavorable symptoms reported by a clinical trial subject administered an Abbott pharmaceutical product.Submit | 고객이 제품 결함을 경험하지 않았지만 애보트 제품에 대해 문의이웃이 개인적으로 약품에 문제를 경험한 적은 없지만 애보트 제약 제품을 개선해 달라고 제안가족 구성원이 애보트 제품을 몇 달간 복용한 후 비정상적인 실험실 혈액 검사 결과를 공유임상시험 대상자가 애보트 제약 제품을 투여하고 불리한 증상을 보고제출 |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_27) [30\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_27)  | That's Correct!That's Not Correct!An adverse event is any unfavorable and/or unintended sign, symptom, injury, or disease that happens close in time to the use of an Abbott product, whether or not it is related to the Abbott product. An adverse event does not necessarily have a causal relationship with the product. | 정답입니다!정답이 아닙니다!이상사례는 애보트 제품 사용과 가까운 시기에 발생하는 불리하거나 의도하지 않은 징후, 증상, 부상 또는 질병으로, 애보트 제품과의 관련 여부에 관계없이 발생합니다. 이상사례가 반드시 제품과 인과관계가 있는 것은 아닙니다. |
| [Screen 26](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal?showScreen=32_C_28) [32\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_28)  | Which of the statements below represent adverse event information that Abbott employees should report internally? | 다음 중 애보트 직원이 내부적으로 보고해야 하는 이상사례 정보를 나타내는 것은 어느 것입니까? |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_28) [33\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_28)  | Adverse event reporter’s contact information.Brief summary of the adverse event that took place.At least one patient identifier.The Abbott product name.All of the aboveSubmit | 이상사례 보고자의 연락처 정보발생한 이상사례에 대한 간략한 요약하나 이상의 환자 식별자애보트 제품 이름위의 모든 항목제출 |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_28) [34\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_28)  | That's Correct!That's Not Correct!At a minimum, Abbott employees should do their best to report the following adverse event information:Who is reporting?Identifiable reporter and contact information for potential follow-up.Who experienced the adverse event or the product quality complaint?Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group).What happened?Potential adverse event and/or product quality complaint.What is the Abbott product?Product name (include any details like lot code, brand name, active ingredient, or any available product information). | 정답입니다!정답이 아닙니다!애보트 직원은 최소한 다음과 같은 이상사례 정보를 보고하는 데 최선을 다해야 합니다.누가 보고하는가?신원 확인이 가능한 신고자 및 후속 조치를 위한 연락처 정보누가 이상사례나 제품 품질에 대한 불만을 경험했는가?식별 가능한 환자 정보(예: 이니셜, 성별, 나이 또는 연령대)무슨 일이 있었나?잠재적인 이상사례 및/또는 제품 품질 불만애보트 제품이란 무엇인가?제품 이름(로트 코드, 브랜드 이름, 유효 성분 또는 사용 가능한 제품 정보와 같은 세부 정보 포함) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_29) [35\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_29)  | Click the arrow to begin your review.ReviewTake a moment to review some of the key concepts in this section. | 화살표를 클릭하여 검토를 시작하십시오.검토잠시 시간을 내어 이 섹션에 있는 몇 가지 주요 개념을 검토하십시오. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_29) [36\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_29)  | Product Quality ComplaintA product quality complaint is any communication that alleges deficiencies in a distributed product related to physical characteristics, identity, quality, purity, potency, durability, reliability, safety, and/or effectiveness. | 제품 품질 불만제품 품질 불만이란 유통되는 제품의 물리적 특성, 확인, 품질, 순도, 효능, 내구성, 신뢰성, 안전성 및/또는 효과와 관련된 결함을 주장하는 모든 커뮤니케이션을 말합니다. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_29) [37\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_29)  | Adverse EventAn Adverse Event is any unexpected and inappropriate medical occurrence in a patient or clinical trial subject that happens close in time to the use of an Abbott product. | 이상사례이상사례란 애보트 제품 사용과 가까운 시기에 환자 또는 임상시험 대상자에게 발생하는 예기치 않고 부적절한 의학적 발생을 말합니다. |
| [Screen 27](http://speakup.abbott.com/?showScreen=38_C_29) [38\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29)  | Source of ReportProduct quality complaint and adverse event information may come from various sources, in any format and at any time, including written, electronic, or oral communication or from social media. | 보고서 출처제품 품질 불만 및 이상사례 정보는 서면, 전자 또는 구두 커뮤니케이션, 소셜 미디어 등 다양한 출처에서 언제, 어떤 형식으로든 제공될 수 있습니다. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_29) [39\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_29)  | Timing of ReportYou are required to immediately report product quality complaints and adverse events internally (within 24 hours of awareness) | 보고 시기제품 품질에 대한 불만 및 이상사례를 내부적으로 즉시 보고해야 합니다(인지 후 24시간 이내). |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_29) [40\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_29)  | Where to ReportReport all product quality complaints and/or adverse event information to your local applicable divisional quality organization or to a corporate quality representative. | 보고할 곳모든 제품 품질 불만 및/또는 이상사례 정보를 해당 지역의 해당 부서 품질 조직 또는 회사 품질 담당자에게 보고하십시오. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_29) [41\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_29)  | Adverse Event Information to Report Always do your best to report the following adverse event information:* Your name and contact information.
* A summary of the potential adverse event
* Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group).
* Abbott Product information Identifiable patient information (e.g., initials, gender, age, or age group).
 | 보고할 이상사례 정보 항상 다음과 같은 이상사례 정보를 보고할 수 있도록 최선을 다하십시오.* 귀하의 이름과 연락처 정보
* 잠재적인 이상사례에 대한 요약
* 식별 가능한 환자 정보(예: 이니셜, 성별, 나이 또는 연령대)
* 애보트 제품 정보 식별 가능한 환자 정보(예: 이니셜, 성별, 나이 또는 연령대)
 |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_31) [43\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_31)  | At Abbott, our goal is to protect the safety, quality, and integrity of our products.To accomplish this, we must always act in compliance with all global regulatory requirements and laws.Abbott expects us to promptly report internally all product quality complaints and adverse events that involve or potentially involve Abbott products. We do this because it is the law, but also to protect the safety of our patients.Use good judgment and ask for help whenever questions arise. | 애보트의 목표는 제품의 안전, 품질 및 무결성을 보호하는 것입니다.이를 위해 우리는 항상 모든 글로벌 규제 요건과 법률을 준수하며 행동해야 합니다.애보트는 애보트 제품과 관련되거나 잠재적으로 관련될 수 있는 모든 제품 품질 불만 및 이상사례를 내부적으로 즉시 보고할 것을 기대합니다. 이는 법이기 때문이기도 하지만 환자의 안전을 보호하기 위해서이기도 합니다.현명한 판단을 내리고 궁금한 점이 생기면 언제든지 도움을 요청하십시오. |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_31b) [44\_C\_31b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_31b)  | Take a moment to confirm each statement.I know what product quality complaints and adverse events are.I understand the importance of quickly reporting product quality complaints and adverse events internally.Click Submit. | 잠시 시간을 내어 각 진술을 확인하십시오.본인은 제품 품질에 대한 불만과 이상사례가 무엇인지 알고 있습니다.본인은 내부적으로 제품 품질에 대한 불만과 이상사례를 신속하게 보고하는 것이 중요하다는 것을 잘 알고 있습니다.제출을 클릭합니다. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_32) [45\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_32)  | The Knowledge Check that follows consists of 5 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | 이어 나오는 지식 점검은 5가지 질문으로 이루어집니다. 본 교육과정을 이수하려면 80% 이상의 점수를 받아야 합니다.준비가 되면 지식 점검 버튼을 클릭하십시오. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_33) [46\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_33)  | [1] Only scientists, DVPs, and salespeople are responsible for reporting internally an adverse event and product quality complaint. | [1] 이상사례 및 제품 품질 불만을 내부적으로 보고할 책임은 과학자, DVP 및 영업 직원에게만 있습니다. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_33) [47\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_33)  | [1] True[2] FalseNext | [1] 참[2] 거짓다음 |
| Screen 32Question 1: Feedback48\_C\_33 | All Abbott employees must be diligent about reporting adverse events or product quality complaints. Not only is it the right thing to do to keep our customers safe; it is also the law. | 모든 애보트 직원은 이상사례나 제품 품질에 대한 불만을 성실히 보고해야 합니다. 이는 고객의 안전을 지키기 위한 올바른 행동일 뿐만 아니라 법이기도 합니다. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_33) [49\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_33)  | [2] Sources of potentially reportable events include social media outlets like Facebook, casual conversations at a backyard party, or even a professional trade journal. | [2] 잠재적으로 보고할 수 있는 사건의 출처에는 Facebook과 같은 소셜 미디어, 집 파티에서의 일상적인 대화, 심지어 전문 무역 저널도 포함됩니다. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_33) [50\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_33)  | [1] True[2] FalseNext | [1] 참[2] 거짓다음 |
| Screen 32Question 2: Feedback51\_C\_33 | Sources can include customer complaints, journal articles, clinical trials, sales/professional meetings, social media, friends, family members, and vendors. While this list is not exhaustive, you should be aware that potentially reportable events can exist in many different scenarios. It is up to us to be aware and know what to do. | 출처에는 고객 불만, 저널 기사, 임상 시험, 영업/전문가 회의, 소셜 미디어, 친구, 가족, 공급업체 등이 포함될 수 있습니다. 이 목록이 전부는 아니지만 잠재적으로 보고할 수 있는 사례는 다양한 시나리오에서 생길 수 있다는 점을 인지해야 합니다. 우리가 인식하고 무엇을 해야 할지를 아는 것은 우리에게 달려 있습니다. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_33) [52\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_33)  | [3] Reports can be submitted any time after an employee is aware of an issue. | [3] 직원이 문제를 인지한 후 언제든지 보고서를 제출할 수 있습니다. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_33) [53\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_33)  | [1] True[2] FalseNext | [1] 참[2] 거짓다음 |
| Screen 32Question 3: Feedback54\_C\_33 | As an Abbott employee, you are required to immediately report an adverse event, and product quality complaint, internally (within 24 hours of awareness). There are strict timelines set in various countries to file reports from the moment of awareness, therefore it is important that the relevant quality and vigilance teams are informed as quickly as possible. | 애보트 직원으로서 귀하는 이상사례 및 제품 품질에 대한 불만이 발생하면 즉시 내부적으로 보고해야 합니다(인지 후 24시간 이내). 여러 국가에서는 인지한 순간부터 보고해야 하는 엄격한 기한이 정해져 있으므로 관련 품질 및 감시 팀에 가능한 한 빨리 알리는 것이 중요합니다. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_33) [55\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_33)  | [4] Dissatisfaction with an infant formula product should be reported as a complaint. | [4] 유아용 조제분유 제품에 대한 불만족은 불만으로 보고해야 합니다. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_33) [56\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_33)  | [1] True[2] FalseNext | [1] 참[2] 거짓다음 |
| Screen 32Question 4: Feedback57\_C\_33 | For infant formula only, any expression of dissatisfaction with the product will also be considered a complaint. | 유아용 조제분유에 한해 제품에 대한 불만족을 표현하는 것도 불만으로 간주됩니다. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_33) [58\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_33)  | [5] You hear about a potential adverse event, but you believe it was already reported or will be reported by someone else anyway, or you do not believe there is an issue with our medical device. There is no need to report. | [5] 귀하는 잠재적인 이상사례에 대해 들었지만 이미 보고되었거나 다른 사람이 보고할 것이라고 생각하거나 당사 의료 기기에 문제가 없다고 생각합니다. 보고할 필요가 없습니다. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_33) [59\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_33)  | [1] True[2] FalseSubmit | [1] 참[2] 거짓제출 |
| Screen 32Question 5: Feedback60\_C\_33 | If you are aware of a concern with an Abbott product, report it immediately to the relevant quality and/or vigilance teams. Do not try to figure out if the concern is valid or not or if it has already been brought to the attention of the organization. | 애보트 제품에 대한 우려를 인지한 경우 즉시 관련 품질 및/또는 감시 팀에 보고하십시오. 우려가 유효한지 여부 또는 이미 조직에 알려졌는지 여부를 파악하려고 하지 마십시오. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_34) [61\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_34)  | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.Please review your results below by clicking on each question.Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.When you are done, click the Retake button. | 지식 점검을 완료하지 않으면 결과를 확인할 수 없습니다.축하합니다! 지식 점검 테스트에 합격하셨습니다.각 질문을 클릭해서 아래 결과를 검토하십시오.완료 후 앞으로 화살표를 클릭하여 짧은 설문조사에 참여해 주십시오.죄송합니다. 지식 점검 테스트에 합격하지 못했습니다. 시간을 내어 각 질문을 클릭해서 귀하의 결과를 검토하십시오.완료되면 재시도 버튼을 클릭하십시오. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_200) [68\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_200)  | Where to Go for Support | 지원을 얻을 수 있는 곳 |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_200) [69\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_200)  | MANAGERIf you have a question or need guidance about potential concerns involving product quality complaint or adverse event reporting, speak with your manager. | 관리자제품 품질 불만 또는 이상사례 보고와 관련된 잠재적 우려에 대해 질문이 있거나 안내가 필요한 경우 귀하의 관리자와 상담하십시오. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_200) [70\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_200)  | Abbott QUALITY and REGULATORYVisit [Abbott World Quality and Regulatory](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_AQR) and navigate to:* Quality Systems for more information on Complaints and Product Actions (AQ04), who to call to report a complaint or adverse event, and the Vigilance Team Site.
* Policies for Abbott Quality and Regulatory - Global Policy Portal.

Visit Abbott World Quality and Regulatory Knowledge Management for additional training.* AQC5000e Responsibility for Reporting Complaints

Visit [Digital Knowledge Center](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html) for additional [Adverse Event/Medical Device Reporting/Social Media Training](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). | 애보트 품질 및 규제[Abbott World 품질 및 규제](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?icid=AW_MN_ORG_AQR)를 방문하여 다음으로 이동합니다.* 불만 및 제품 조치(AQ04), 불만이나 이상사례를 보고할 연락처 및 감시 팀 사이트에 대한 자세한 내용은 품질 시스템에서 확인하십시오.
* 애보트 품질 및 규제 정책 - 글로벌 정책 포털.

추가 교육을 받으려면 Abbott World 품질 및 규제 지식 관리를 방문하십시오.* AQC5000e 불만 보고에 대한 책임

추가 [이상사례/의료 기기 보고/소셜 미디어 교육](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/Toolkit/Social/SMTraining.aspx)을 보려면 [디지털 지식 센터](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)를 방문하십시오. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_200) [71\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_200)  | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)The OEC is a corporate resource available to address your compliance questions or concerns. Visit the [Abbott World OEC website](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html). | 윤리 및 규정준수 사무소(Office of Ethics and Compliance, OEC)OEC는 귀하의 규정준수 질문 또는 우려에 답해 줄 수 있는 회사의 리소스입니다. [Abbott World OEC 웹사이트](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)를 방문하십시오. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_200) [72\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_200)  | Legal REGULATORY AND COMPLIANCEIf you have questions about laws and regulations regarding product quality complaints, adverse events, or medical device reporting, Legal Regulatory and Compliance, can assist you. Visit the Abbott World [Legal website](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html). | 법무 규제 및 준법제품 품질 불만, 이상사례 또는 의료 기기 보고와 관련된 법률 및 규정에 대한 질문이 있는 경우 법률 규제 및 규정 준수 팀에서 도움을 받을 수 있습니다. Abbott World [법무 웹사이트](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html)를 방문하십시오. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottGAC2/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_200) [73\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_200)  | Course ResourcesTranscriptClick [here](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProductQuality/courses/EN-US/course/index.html) for a full transcript of the course | 교육과정 리소스성적증명서교육과정 전체의 성적증명서를 원하시면 [여기](file:///C%3A/dev/AbbottProductQuality/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf)를 클릭하십시오. |
| 74\_toc\_1 | Our Philosophy | 애보트의 철학 |
| 75\_toc\_2 | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott | 애보트의 제품 품질 불만 및 이상사례 보고 |
| 76\_toc\_3 | Our Philosophy | 애보트의 철학 |
| 77\_toc\_4 | Objectives | 목표 |
| 78\_toc\_5 | TOC | TOC |
| 79\_toc\_6 | Introduction | 개요 |
| 80\_toc\_7 | Introduction | 개요 |
| 81\_toc\_8 | TOC | TOC |
| 82\_toc\_9 | Product Quality and Adverse Events  | 제품 품질 및 이상사례  |
| 83\_toc\_10 | Defining Product Quality and Adverse Events | 제품 품질 및 이상사례 정의 |
| 84\_toc\_11 | Requirements and Responsibilities | 요건 및 책임 |
| 85\_toc\_12 | Reporting | 보고 |
| 86\_toc\_13 | Quick Check | 빠른 점검 |
| 87\_toc\_14 | Review | 검토 |
| 88\_toc\_15 | TOC | TOC |
| 89\_toc\_16 | Your Commitment | 애보트의 헌신 |
| 90\_toc\_17 | Your Commitment | 애보트의 헌신 |
| 91\_toc\_18 | Knowledge Check | 지식 점검 |
| 92\_toc\_19 | Introduction | 개요 |
| 93\_toc\_20 | Assessment | 평가 |
| 94\_toc\_21 | Feedback | 피드백 |
| 95\_toc\_22 | Survey | 설문조사 |
| 96\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit  | 교육과정을 LMS에 연결할 수 없습니다. 계속해서 교육과정을 복습하려면 'OK(확인)'를 클릭하십시오. 교육과정 수료증을 받지 못할 수 있다는 것을 유의하십시오. 종료하려면 ‘취소’를 클릭하십시오  |
| 97\_string\_2 | All questions remain unanswered | 모든 질문에 답변하지 않았습니다 |
| 98\_string\_3 | Questions | 질문 |
| 99\_string\_4 | Question | 질문 |
| 100\_string\_5 | not answered | 답변하지 않음 |
| 101\_string\_6 | That's correct! | 정답입니다! |
| 102\_string\_7 | That's not correct! | 정답이 아닙니다! |
| 103\_string\_8 | Feedback:  | 피드백:  |
| 104\_string\_9 | Product Quality Complaint and Adverse Event Reporting at Abbott | 애보트의 제품 품질 불만 및 이상사례 보고 |
| 105\_string\_10 | Knowledge Check | 지식 점검 |
| 106\_string\_11 | Submit | 제출 |
| 107\_string\_12 | Retake | 재시도 |
| 108\_string\_13 | Course Description: This course was designed to help clarify what is expected of Abbott employees when we become aware of Abbott product quality complaints and adverse events. This course should take about 20-25 minutes to complete. | 교육과정 설명: 이 과정은 애보트 제품 품질에 대한 불만 및 이상사례를 인지했을 때 애보트 직원에게 기대되는 사항을 명확히 하기 위해 마련되었습니다. 본 교육과정은 완료하는 데 20~25분이 소요됩니다. |
| 109\_string\_14 | Menu | 메뉴 |
| 110\_string\_15 | Resources | 리소스 |
| 111\_string\_16 | Reference Material | 참조 자료 |
| 112\_string\_17 | Audio | 오디오 |
| 113\_string\_18 | Exit | 종료 |
| 114\_string\_19 | Close | 종료 |
| 115\_string\_20 | Comment... | 의견... |